

UNE AVENTURE D' **Astérix** LE GAVLOIS

C MÓN QUÀ CỦA Cesar

Texte de GOSCINNY

Dessins de UDERZO





(*) TRONG NGUYÊN VĂN ANH LÍNH NÓI ĂN MỪNG "LE PÈRE MMMMMMD". LE PÈRE CENT HAY PERCENT LÀ NGÀY BINH LÍNH ĂN MỪNG CÒN 100 NGÀY NỮA ĐƯỢC GIẢI NGŨ. "CENT" NGHĨA LÀ 100, Ở ĐÂY TÁC GIẢ THAY CHỮ CENT BẰNG MMMMMMD, NGHĨA LÀ 6 500





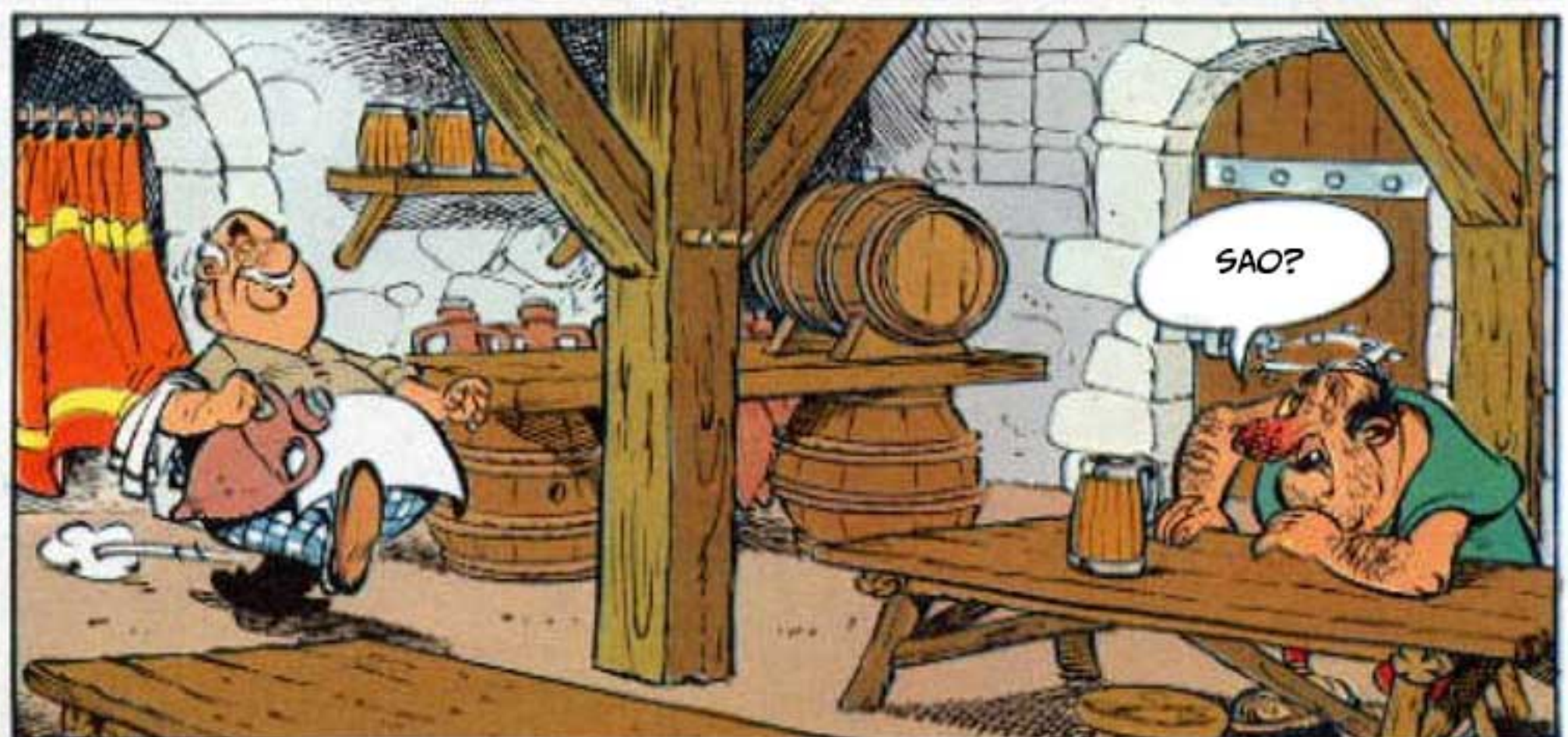
LEGIO EXPEDITA: BINH SĨ, NGHIÊM!



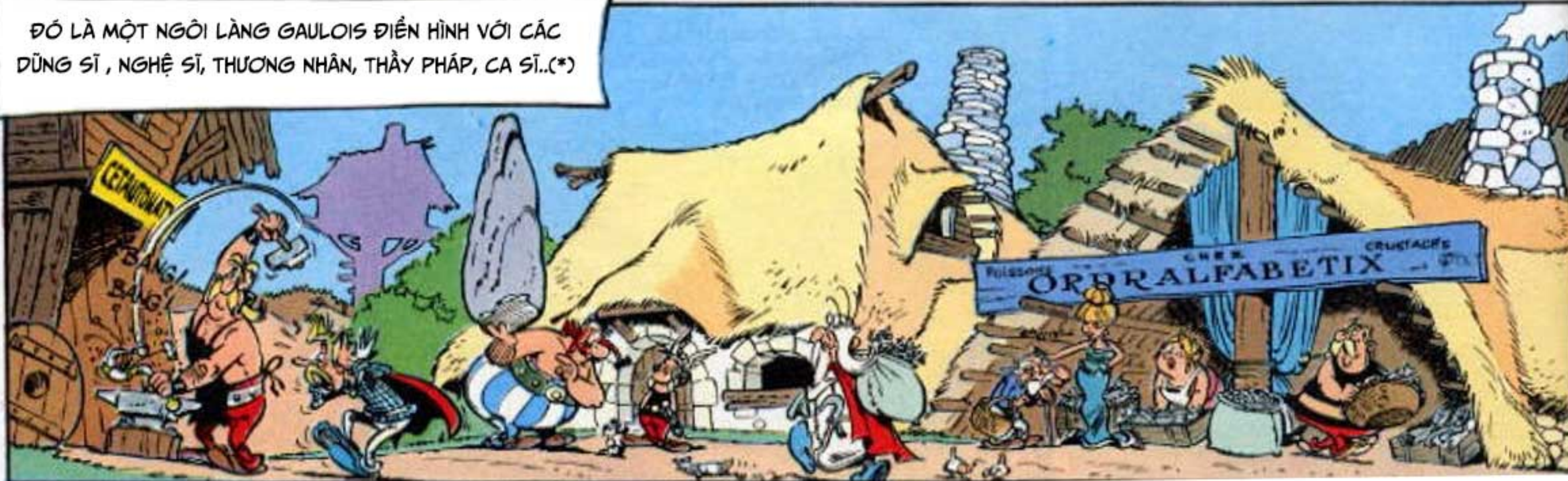


(*) OPTIO: ĐỘI PHÓ. "QUI HABET AURES AUDIENDI AUDIAT": HÃY ĐỂ NGƯỜI NÀO MUỐN LẮNG NGHE, LẮNG NGHE. CÂU NÀY CỦA CHÚA JESUS NÓI





ĐÓ LÀ MỘT NGÔI LÀNG GAULOIS ĐIỂN HÌNH VỚI CÁC DỪNG SĨ, NGHỆ SĨ, THƯƠNG NHÂN, THẦY PHÁP, CA SĨ..(*)



(*) TRƯỚC GIỜ MÌNH CHỈ DỊCH ANH CHÀNG ASSURANCETOUIX LÀ CA SĨ, THỰC RA ANH TA LÀ MỘT "BARDE", NGHĨA LÀ NHỮNG NGƯỜI ĐI KHẮP NƠI KỂ CHUYỆN BẰNG THƠ, CÓ ĐỆM HÁT HỒ. MỘT DẠNG TRUYỀN TIN CỦA HỒI XƯA

VÀ MỘT VỊ TRƯỞNG LÀNG CÓ VÊ DỄ DÀI NHƯNG KHÔNG BAO GIỜ QUÊN NHỮNG ĐẶC QUYỀN ĐẶC LỢI CỦA MÌNH

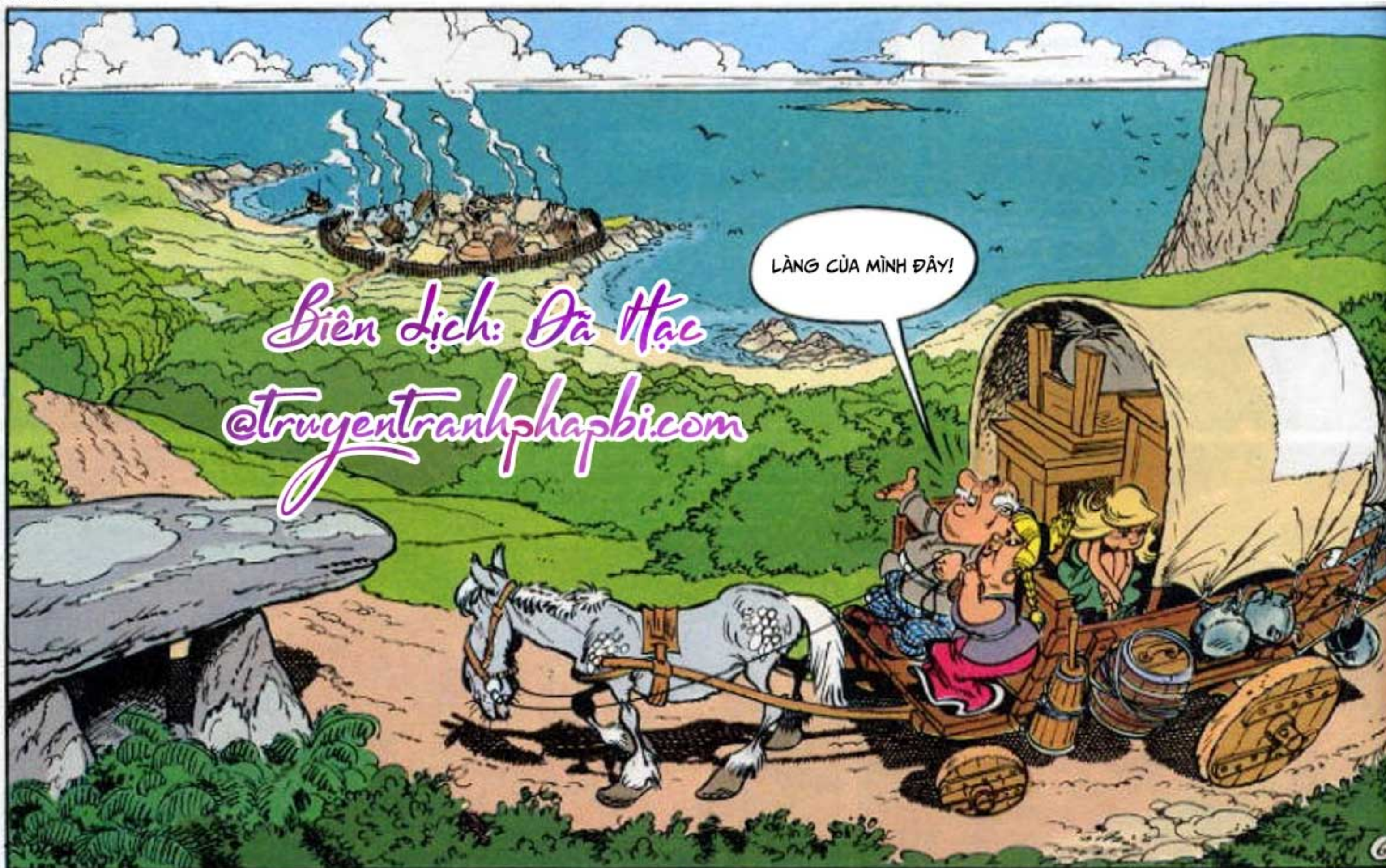


VÀ TA ĐÃ NÓI LÀ CẢM HẮT XÌ KHI ĐANG KHIÈNG TA MÀ!

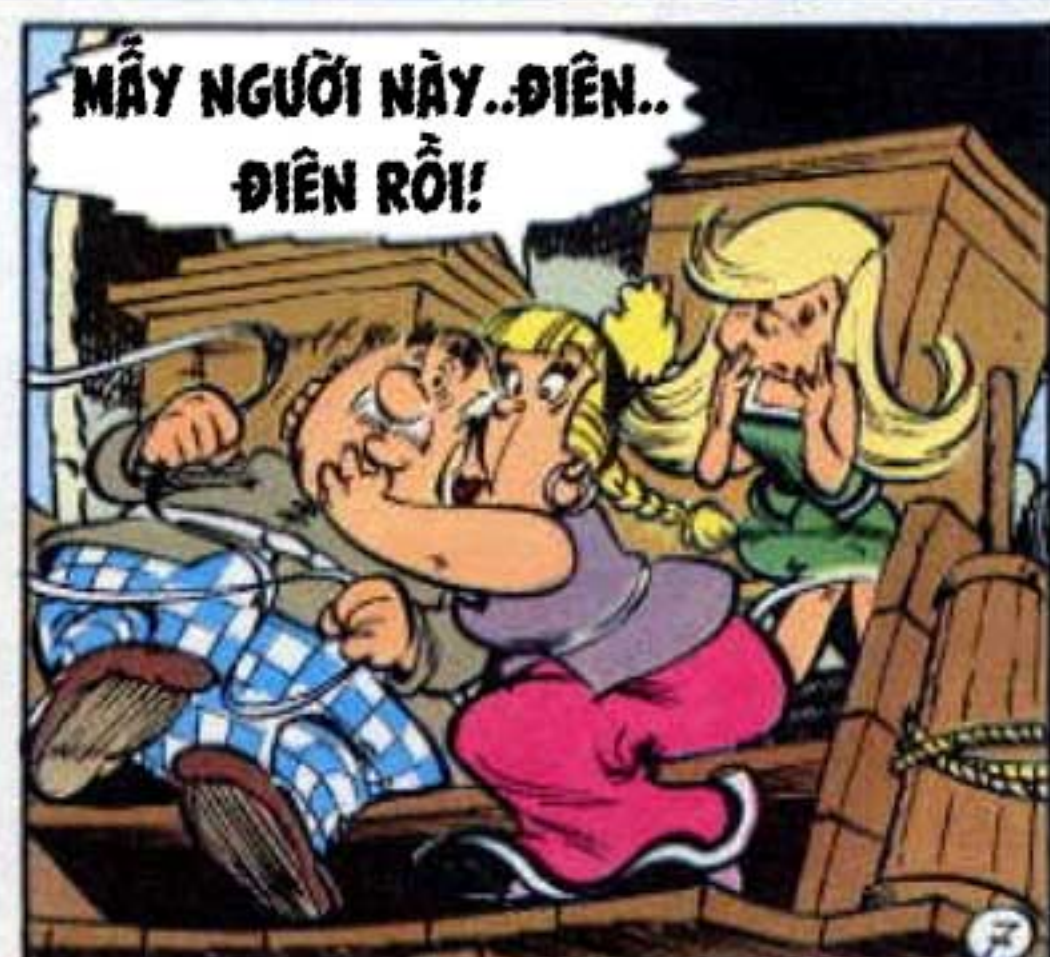
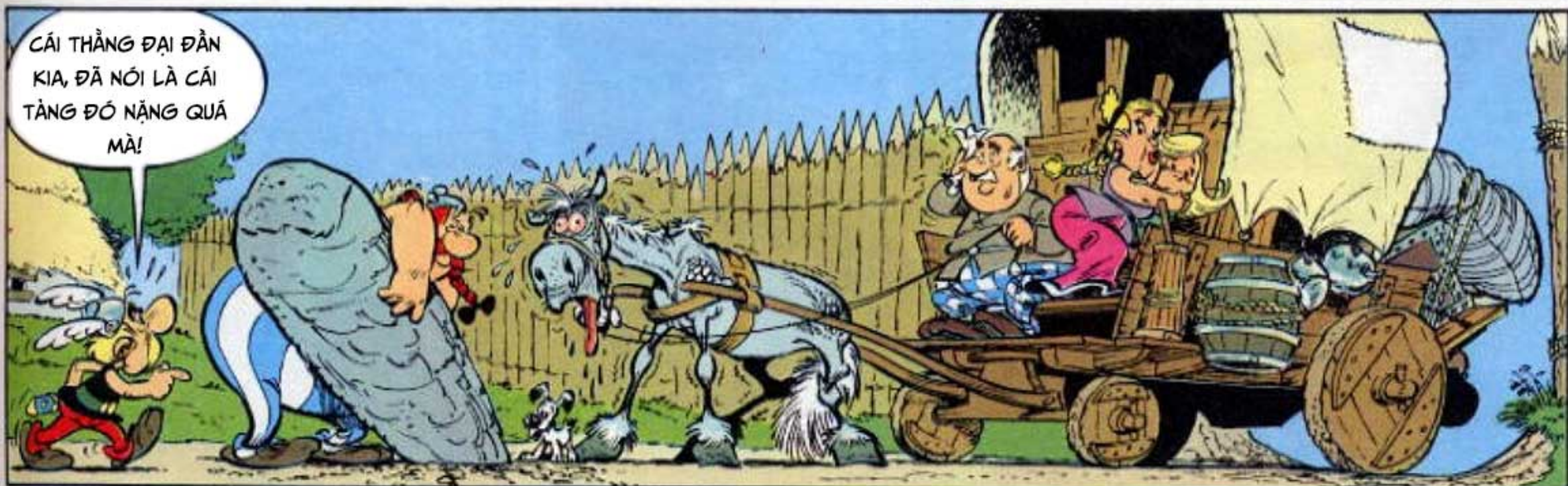
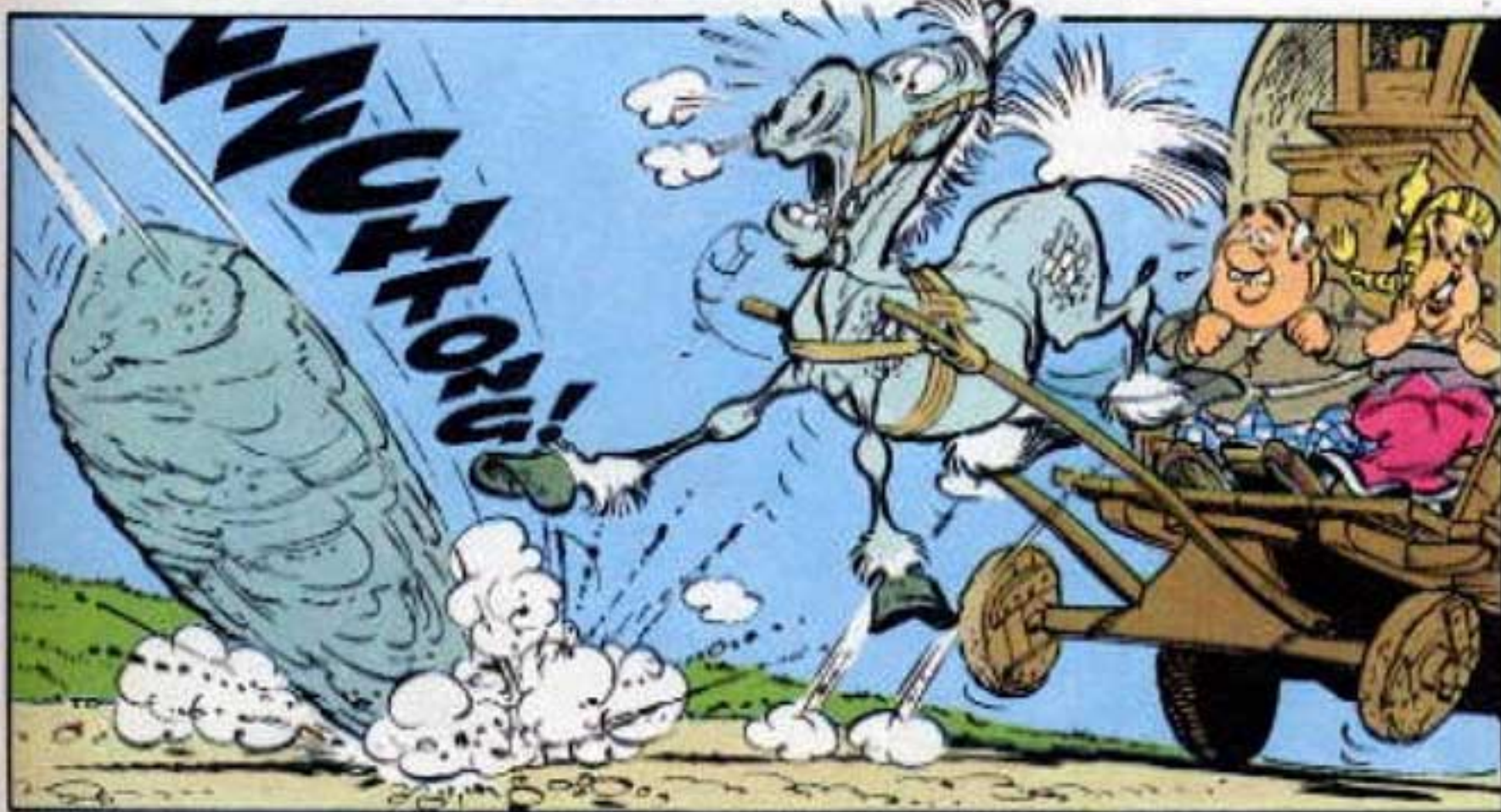


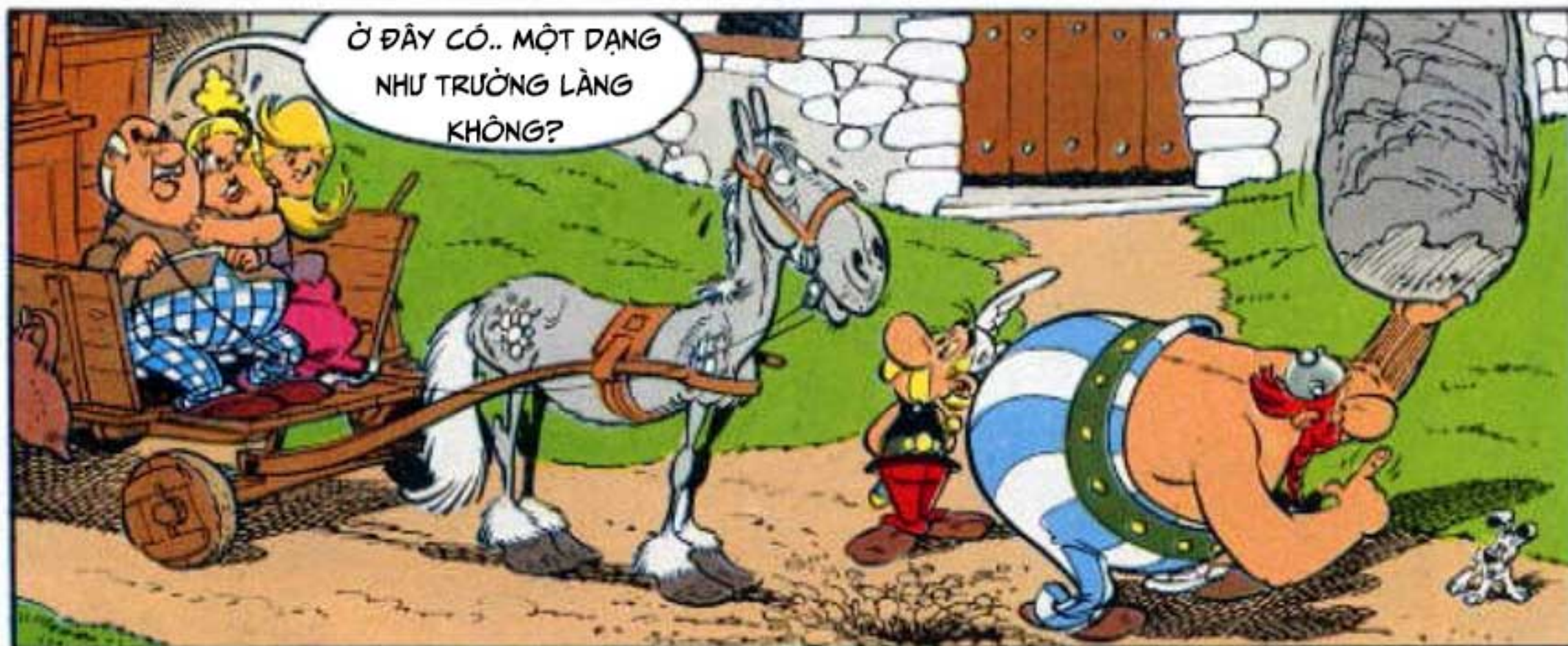
(1) NGUYÊN VĂN VỊ TRƯỞNG LÀNG NÓI : "À TES SOUHAITES", DỊCH RA TIẾNG ANH LÀ "TO YOUR WISHES", TƯƠNG ĐƯƠNG VỚI CÂU "BLESS YOU" MỖI KHI CÓ NGƯỜI HẮT XÌ. CÂU TIẾNG PHÁP NÀY CÓ NGHĨA "CHÚC ĐIỀU ƯỚC BẠN THÀNH HIỆN THỰC". NẾU NGƯỜI ĐÓ HẮT XÌ LẦN THỨ HAI SẼ LÀ "CHÚC CÓ TÌNH YÊU" (À TES AMOURS), LẦN THỨ BA LÀ CHÚC CÓ TIỀN, CÓ CON V.V..

(2) CHO RƠI (LAISSER TOMBER) CÒN CÓ NGHĨA LÀ "BỎ RƠI". NÊN CÂU NÀY CÓ THỂ HIỂU ANH CHÀNG SẼ CỐ TÌNH CHO ÔNG SẾP TẾ HOẶC BỎ ÔNG KHÔNG LÀM NỮA



Biên dịch: Đa Hạc
@truyentrangphapbi.com





Ờ ĐÂY CÓ.. MỘT DẠNG
NHƯ TRƯỜNG LÀNG
KHÔNG?



CÓ, TUI TUI CÓ MỘT DẠNG
NHƯ TRƯỜNG LÀNG.. NHÀ
ÔNG ĐẲNG KIA KÌ!

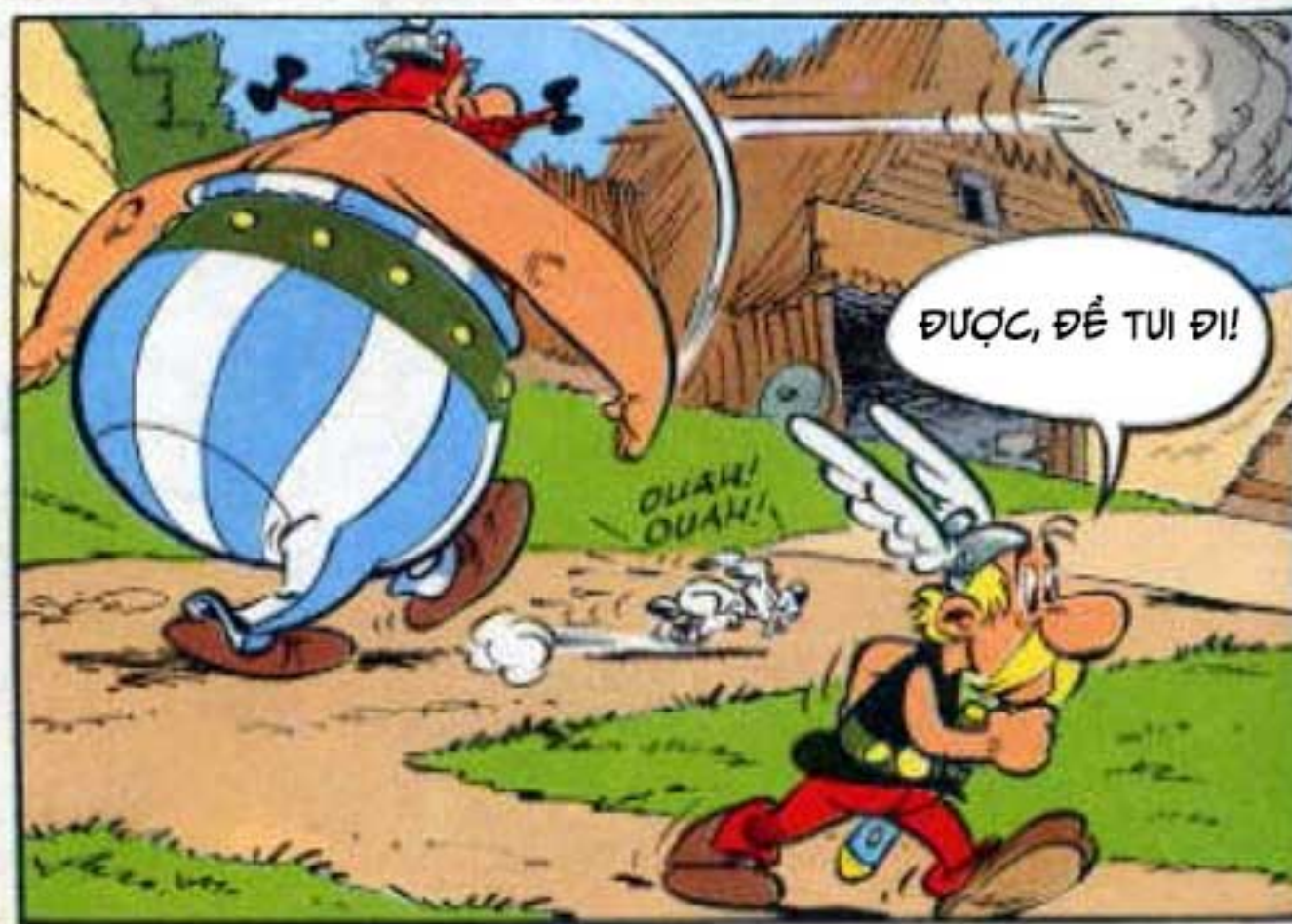


ĐỪNG BỎ MẸ CON EM LẠI VỚI MÂY
TÊN ĐIÊN NÀY!

ĐƯỢC RỒI, ĐƯỢC RỒI..
HỌ CHẮC LÀ KHÔNG CÓ
ĐIÊN ĐÀU.. CHỈ HƠI.. QUÊ
MÙA THÔI



NHỜ CẬU ĐI MỜI ÔNG TRƯỜNG LÀNG
LẠI ĐÂY ĐƯỢC KHÔNG? ĐÂY LÀ
CHUYỆN TỐI QUAN TRỌNG!



ĐƯỢC, ĐỂ TUI ĐI!



CHUYỆN TỐI QUAN TRỌNG
À? ĐỂ RA COI XEM SAO



MIMINE, ANH RA
NGOÀI CHỨ!

CÁI GÌ? NƯỚC CÒN ĐANG
NÓNG NÈ. EM ĐANG CẦN CÁI
CHẬU ĐÓ ĐỂ GIẶT ĐỒ LIỀN

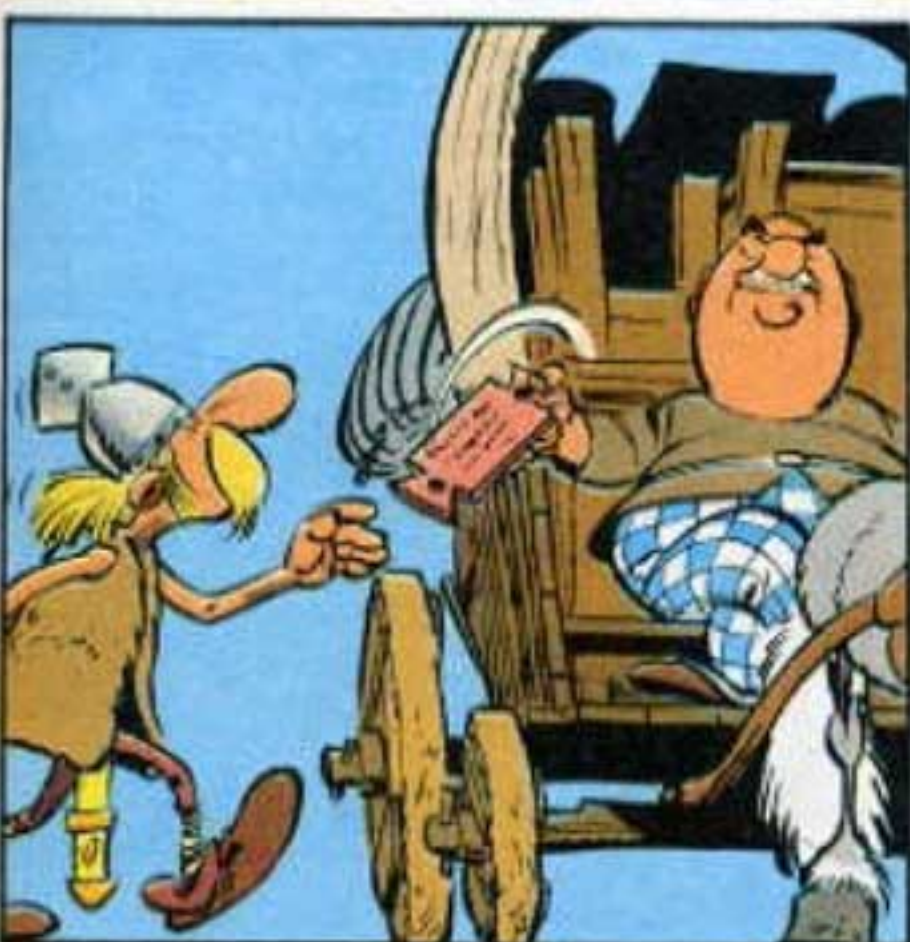


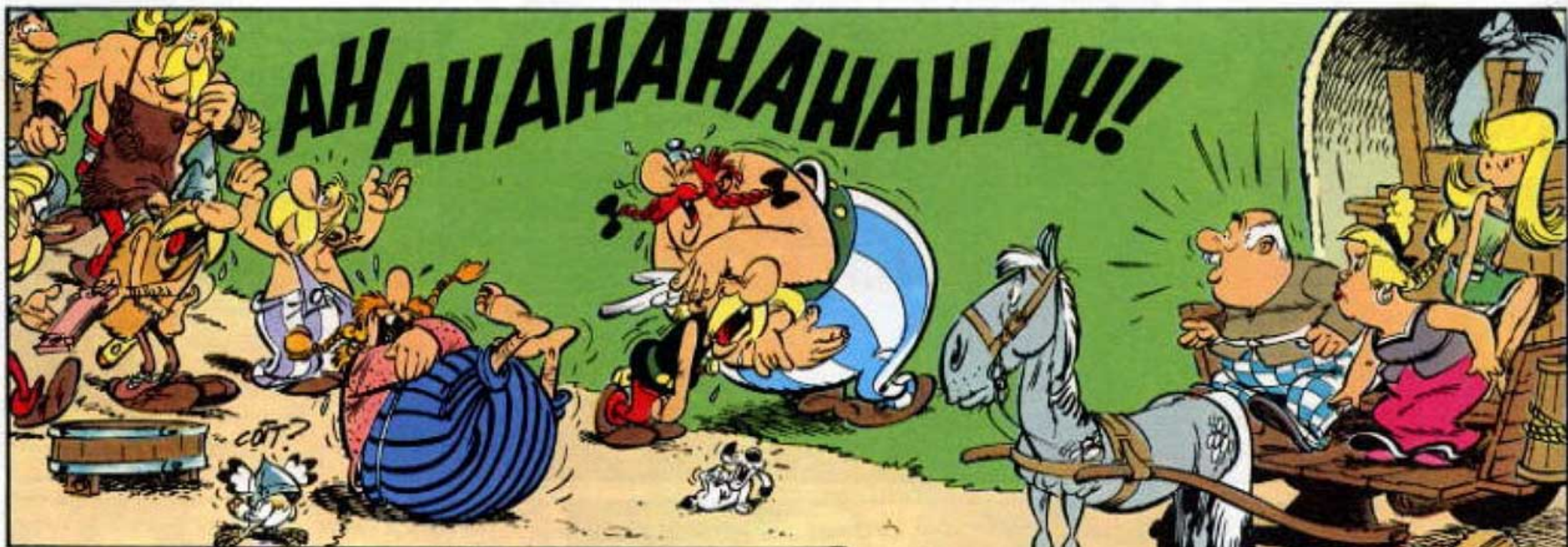
LÁT SAU..



ĐÂY LÀ TRƯỜNG LÀNG
ABRARACOURCIX!

CÁI NÀY MÀ "CHỈ HƠI
QUÊ MÙA" THÔI À?





SẾP ABRARACOURCIX MUÔN NĂM!







CÁI GÌ? MÌNH BỎ CÁI QUÁN TRỢ KHANG TRANG Ở ARAUSIO ĐỂ VỀ CÁI LÀNG KHỈ HO CÒ GÁY NÀY MỞ MỘT CÁI QUÁN TRỢ KHÁC À? TRONG KHI CẢ KHU ĐẤT NÀY ĐÚNG RA THUỘC SỞ HỮU CỦA MÌNH!

NHƯNG HỌ KHÔNG CHỊU ĐUA ĐẤT CHO MÌNH THÌ LÀM SAO?

MÌNH VỀ NHÀ DƯỠNG DITHYRAMBIX Ở LUTECE ĐI!

KHÔNG! Ở ĐÂY ĐƯỢC RỒI! Ở ĐÂY RỰC RỠ HƠN!

RỰC RỠ VỚI MÙI CÁ ƯƠN HÀ?

MÌNH SẼ LÀM THÔNG THOÁNG NGÔI NHÀ! ĐÂY CHỈ LÀ MÙI CỦA BIỂN KHƠI THÔI..

ĐÂY LÀ MÙI CỦA CÁ LÂU RỒI CHƯA THẤY BIỂN KHƠI THÌ CỐ!

TRONG LÀNG CÓ THÀNH VIÊN MỚI CŨNG VUI QUÁ CHỨ HA THẦY PANORAMIX ?

CHUYỆN NÀY RỒI SẼ LỘN XỘN LẮM ĐÂY! MỌI NGƯỜI ĐANG BÀN LOẠN CÀ LÊN!

CÔ ẤY CŨNG NHẸ GẦN BẰNG MÀY ĐÓ IDÉFIX!

GRROUMPH!

CARRIÈRE OBÉLIX

CÓ NGƯỜI MỚI À? LÀ AI VẬY?

EM BIẾT LÀ ANH KHÔNG PHẢI CHỐNG ĐỐI NGƯỜI NƯỚC NGOÀI! CÓ MẤY ĐỨA BẠN THÂN ANH LÀ NGƯỜI NƯỚC NGOÀI ĐÓ. NHƯNG MẤY NGƯỜI NƯỚC NGOÀI NÀY KHÔNG PHẢI DÂN LÀNG MÌNH

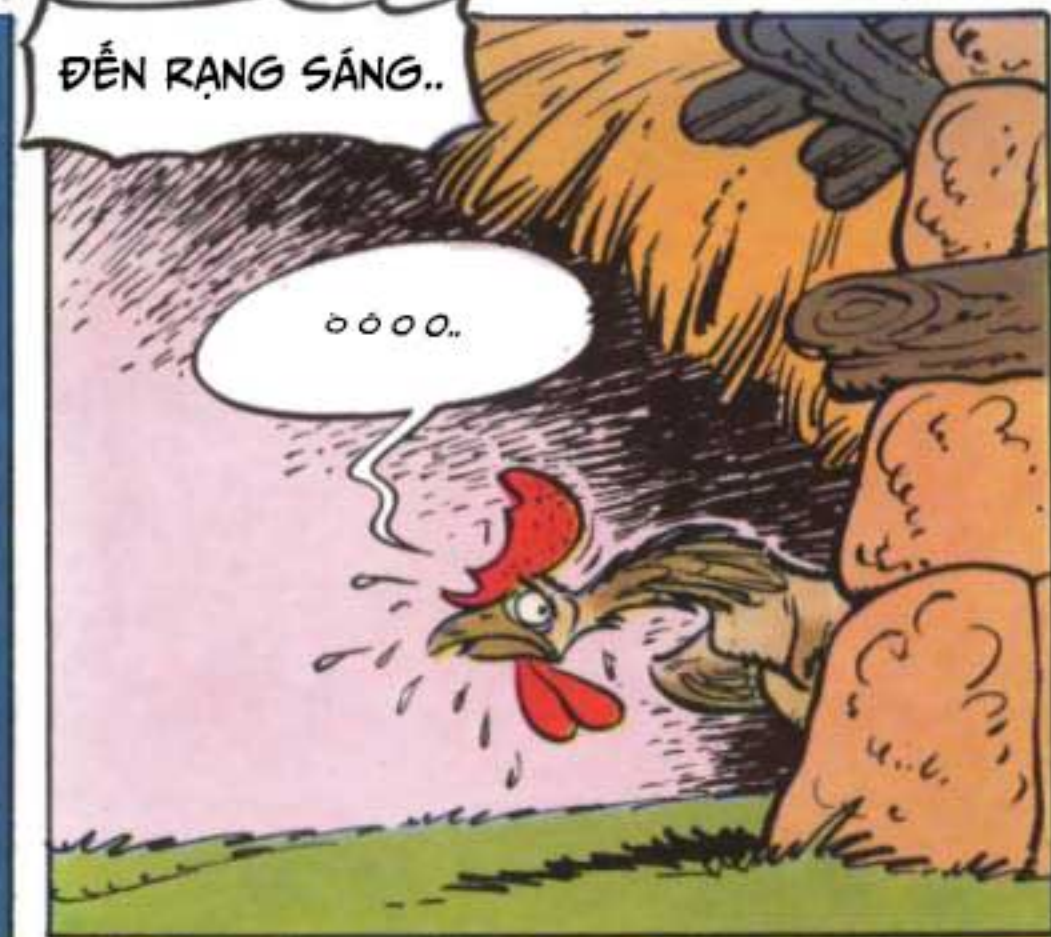
VỚI LẠI NHỎ CON GÁI THẤY TÍNH TÌNH KỲ KỶ!



TÊN TIỆM: "LÀN GIÓ RỰC RỠ". VIVIFIANT NGHĨA LÀ TRÀN ĐẦY SỨC SỐNG, TỪ ĐẦU TRUYỆN ĐẾN GIỜ MÌNH DỊCH LÀ "RỰC RỠ"











SẾP ABRARACOURCIX GỌI EM HÀ?

Ừ, ASSURANCETOURIX. TA CÓ MỘT CHUYỆN MUỐN NHỜ CẬU LÀM!



KHÔNG PHẢI LÀ TA NGHI NGỜ TÌNH CẢM MỌI NGƯỜI DÀNH CHO TA, NHƯNG CẬU CỨ ĐI HỎI LÀ HỌ CÓ THỰC SỰ MUỐN ĐỔI TRƯỜNG LÀNG KHÔNG



LÁT SAU...



THẾ NÀO RỒI?



ANH AGECANONIX ỦNG HỘ SẾP. ANH NÓI KHÔNG CÓ GÌ PHẢN ĐỐI NGƯỜI NƯỚC NGOÀI NHƯNG PHẢI ĐUỔI HỌ ĐI. MẤY NGƯỜI KIA THÌ SAO CŨNG ĐƯỢC, MIỄN LÀ LÚC NÀO CŨNG CÓ NHIỀU HEO RỪNG VÀ LÍNH LA MÃ..



CÒN CÉTAUTOMATIX TƯỜNG EM ĐỊNH HÁT NÊN ĐẬP EM TRƯỚC KHI EM KỊP HÒI ỒNG



VẬY CÒN CẬU, CẬU CÓ BỎ PHIẾU CHO TA KHÔNG?

SẾP CŨNG NHƯ MẤY NGƯỜI KIA THÔI, ĐÁU CÓ MUỐN NGHE EM HÁT(*)



ĐÁU. TA THÍCH NGHE CẬU HÁT LẮM CHỨ!

VẬY ĐỂ EM HÁT CHO SẾP NGHE BÀI NÀY EM MỜI SÁNG TÁC..

(*) NGUYÊN VĂN SẾP ABRARACOURCIX NÓI "TU ME DONNE TA VOIX?", VOIX VỪA CÓ NGHĨA LÀ "LÁ PHIẾU" VỪA CÓ NGHĨA LÀ "TIẾNG NÓI/GIỌNG HÁT". NÊN ASSURANCETOURIX MỚI TRẢ LỜI LÀ KHÔNG CÓ AI MUỐN NGHE CẬU TA HÁT



Ô MARCASSINS, Ô MARCASSINS, Ô MARCASSINS VOUS M'DONNEZ FAIM...*

(*) GIAI ĐIỆU NÀY THEO CHÚNG TA ĐẾN TẬN HÔM NAY, CHỈ CÓ LỜI BÀI HÁT LÀ THAY ĐỔI: OH WHEN THE SAINT...



ĐỦ RỒI! ĐI ĐI!.. KHÔNG CHỊU ĐỪNG NỔI NỮA!

NẾU VẬY TUI SẼ ĐƯA GIỌNG HÁT (LÁ PHIẾU) CHO ÔNG KIA! CHẮC BIẾT THƯỜNG THỨC HƠN ÔNG NÀY!



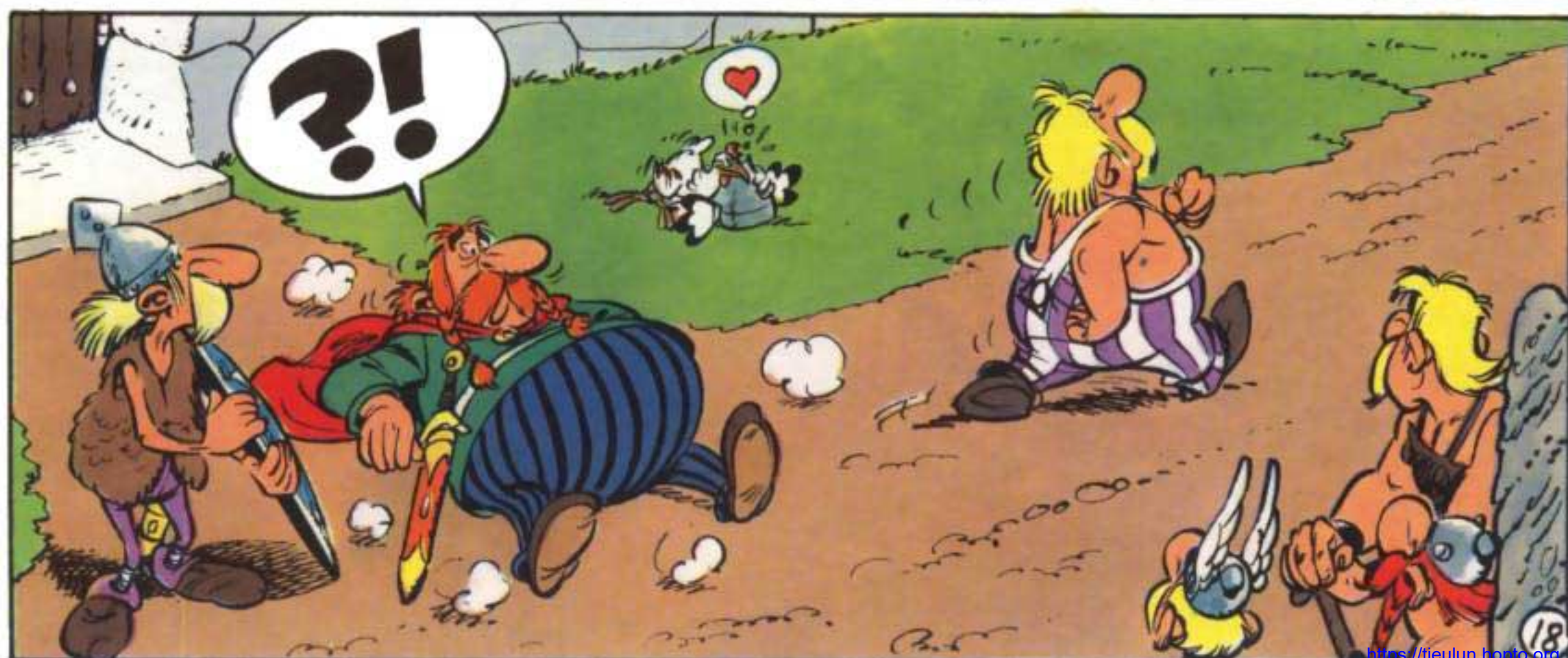
MIMINE, CÓ KHI NÀO CHUYỆN TRANH CỬ LÀ MỘT SAI LẦM KHÔNG ? CHƯA GÌ ANH ĐÃ MẤT MỘT LÁ PHIẾU RỒI!

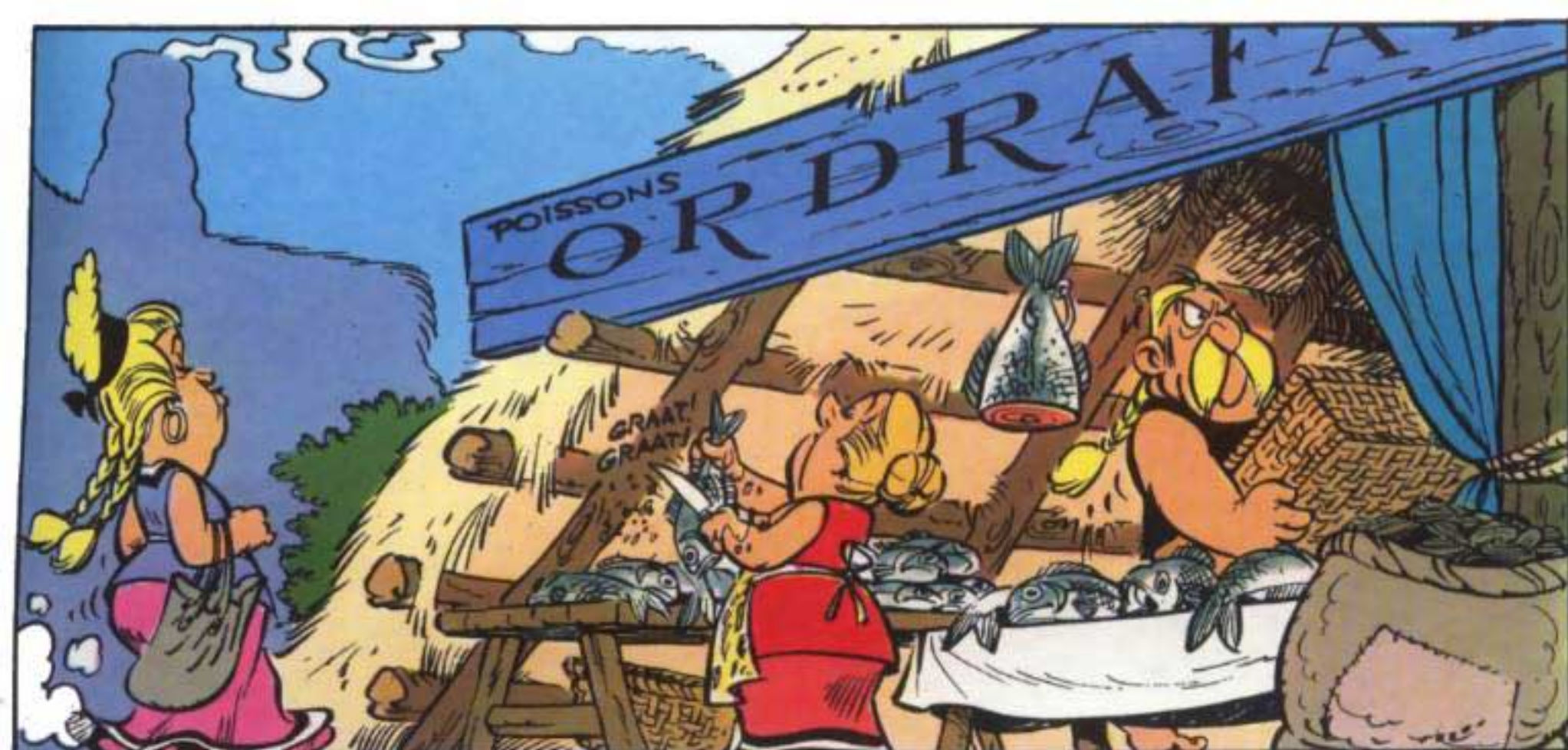
NẾU VẬY ANH ĐI NÓI CHUYỆN VỚI MỌI NGƯỜI ĐI! VẬN ĐỘNG HỌ MỘT CHỨT!

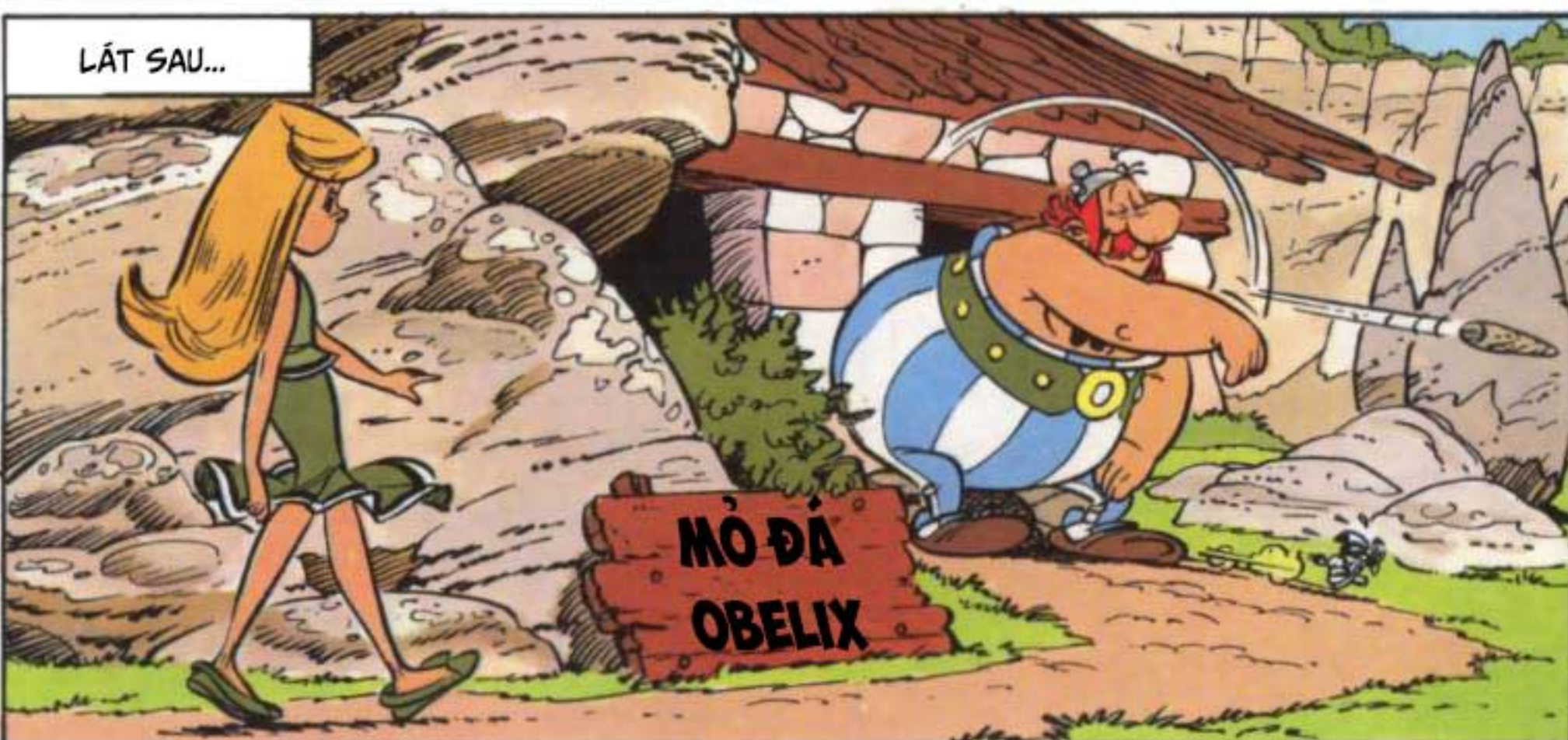
(*)LỜI BÀI HÁT CỦA ASSURANCETOURIX: "ỒI HEO CON, ỒI HEO CON, ỒI HEO CON ƠI, MI LÀM TA THẤY ĐÓI BỤNG". VÌ TỪ MARCASSIN (HƠI) VẦN VỚI "WHEN THE SAINT" NÊN GOSGINNY BẢO ĐÂY LÀ GIAI ĐIỆU BÀI "OH WHEN THE SAINT"

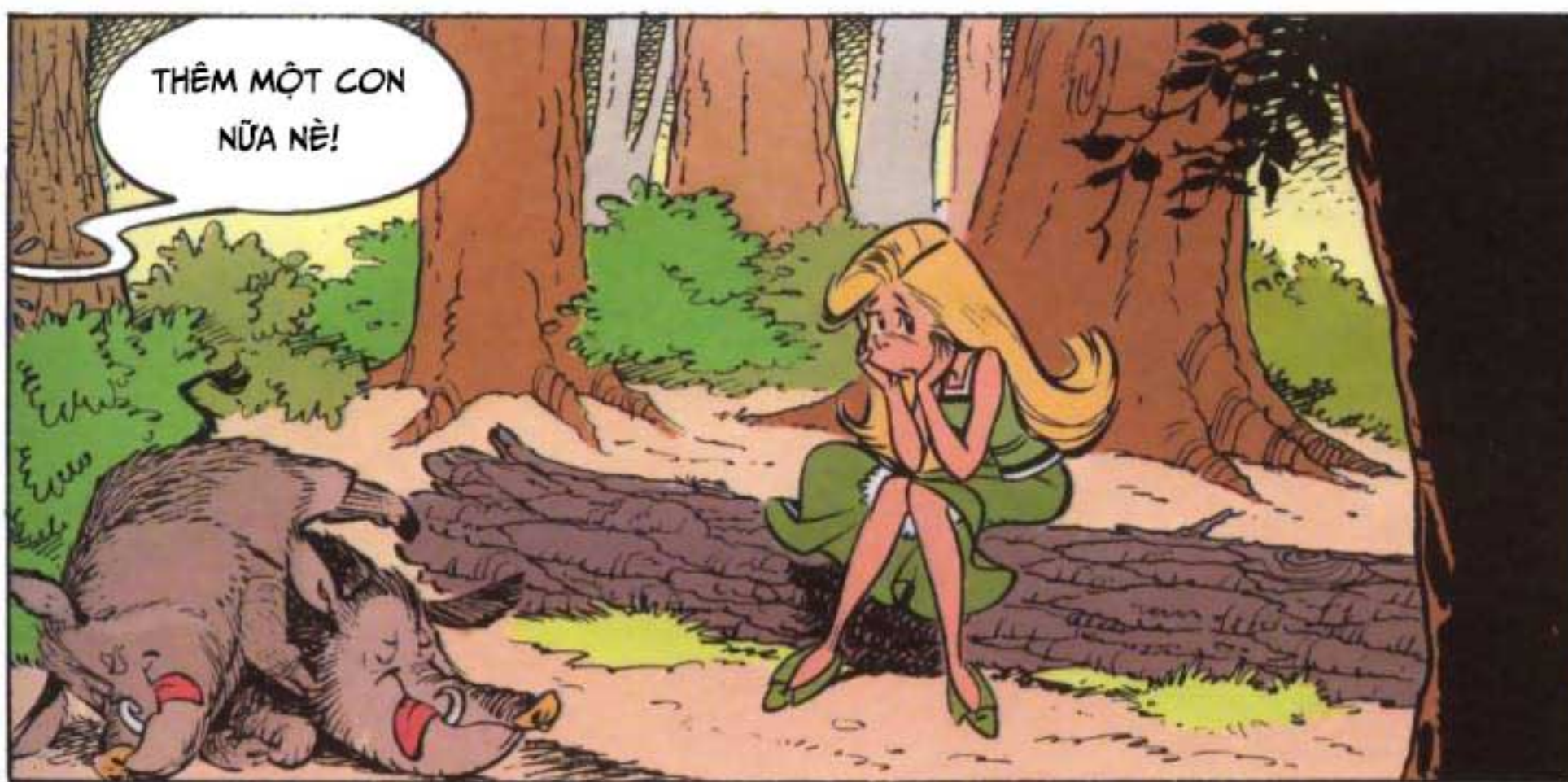


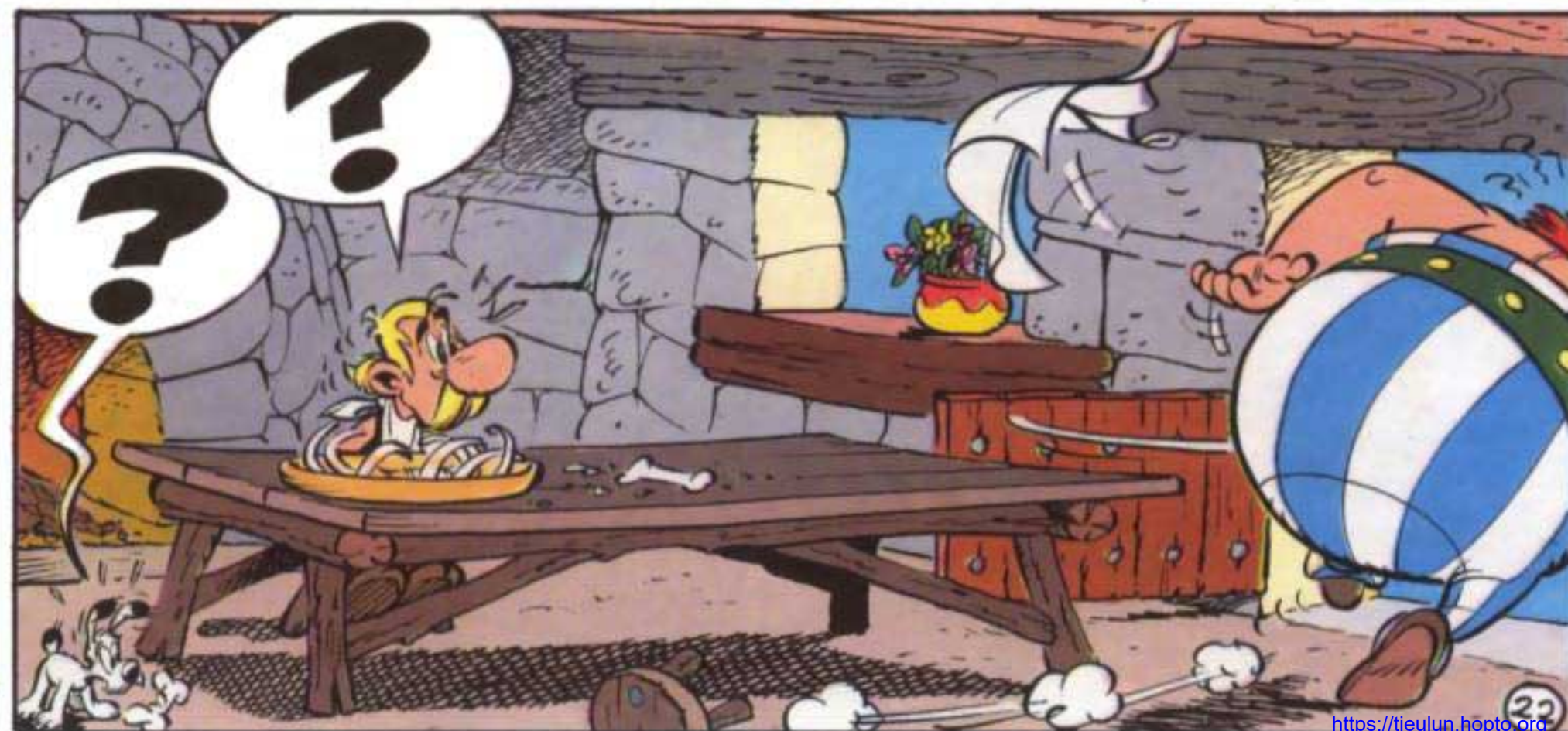
CÁC BẠN HỜI! CÓ KẼ MUỐN ĐÒI THAY TRƯỞNG LÀNG. CHẮC CÁC BẠN, CŨNG NHƯ TÔI, CẢM THẤY ĐIỀU NÀY RẤT NỤC CƯỜI !













KHÔNG CÓ CHI. CÁ THÌ TUI TUI BAO LA. MÙA HÈ RỒI BẮT ĐƯỢC LẮM.. NHƯNG BÁN LẠI KHÔNG BẰNG.. TUI Ở ĐÂY MÊ ĂN HEO RỪNG THÔI HÀ..



Ừ, NGÀY NÀO CŨNG ĂN CÁ NHƯNG THỊT LÀ BẮT BUỘC. MÌNH CỨ THỂ ĐỔI QUA ĐỔI LẠI



À, CẢI NHAU VỚI ASTÉRIX À?

TRONG CẢI TIỆM CỦA BỌN NGOẠI
QUỐC ĐÓ, TUI THẤY CÓ ASSURAN-
CETOURIX, ORDRALPHABETIX,
OBÉLIX ..

OBÉLIX NỮA ?!

KÊ ĐI! NẾU ANH ORTHOPE-
DIX THÍCH LÀM TRƯỞNG
LÀNG VẬY THÌ CỨ ĐỂ ẠNH
LÀM!

**KHÔNG
ĐỜI NÀO!**

PHẢI CHỊU THUA CẢI CON..
CẢI TÊN CHIẾM NGÔI
ĐÓ HAY SAO!

NHƯNG GIỜ TÌNH HÌNH THẤY
KHÔNG ỔN MIMINE.. ĐẾN
OBÉLIX CÙNG..

CÓ KHI ASTÉRIX NÓI ĐÚNG ĐÓ: TẤT CẢ
MỌI NGƯỜI CẦN CHỈ LÀ CUỘC SỐNG ÊM
À, CÙNG ĐÁNH ĐUỔI BỌN LA MÃ, ĐI SĂN
HEO RỪNG, RỒI..

ÔNG ĐẦU HÀNG VÌ ÔNG NHU
NHƯỢC! NHƯNG MÌNH CÓ MỘT VŨ
KHÍ BÍ MẬT MÀ: LÀ NƯỚC THẦN. CỨ
UỐNG NƯỚC THẦN VÀO RỒI ĐUỔI
MẤY NGƯỜI ĐÓ ĐI!

KHÔNG ĐƯỢC! NƯỚC THẦN ĐỂ
ĐÁNH ĐUỔI KÈ THÙ, CHỨ KHÔNG
PHẢI ĐỂ ĐỔI PHÓ LẦN NHAU!

**TẤT CẢ MẤY NGƯỜI ĐỀU
NHU NHƯỢC! CHUYỆN
NÀY ĐỂ ĐÓ TUI!**

THẦY PANORAMIX THẬT SỰ
SẼ KHÔNG CHO TUI NƯỚC
THẦN À?

THIỆT!.. ĐI THÔI
ASTÉRIX!

**ĐI ĐI ASTÉRIX! ĐI ĐI! HÃY BỎ
MẶC TA! BỎ MẶC TA HẾT ĐI!**

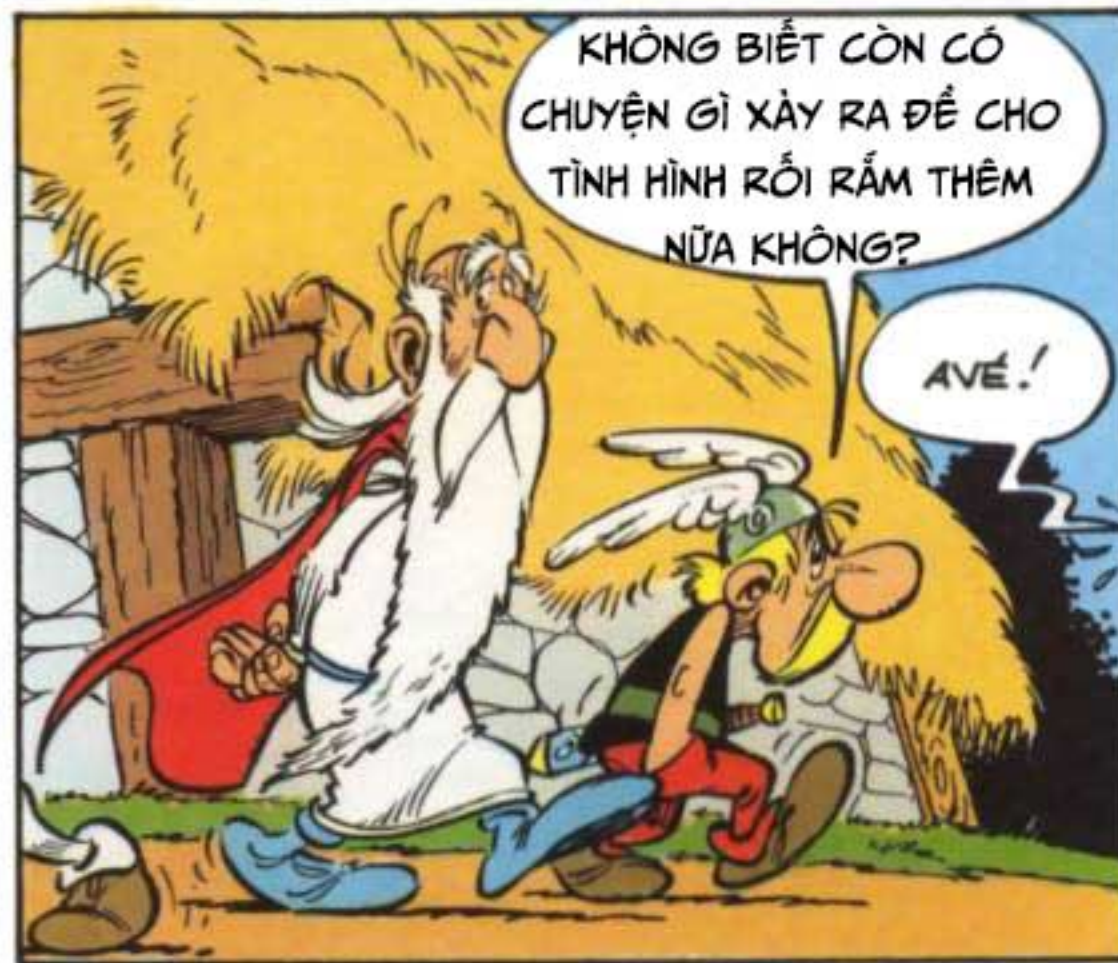
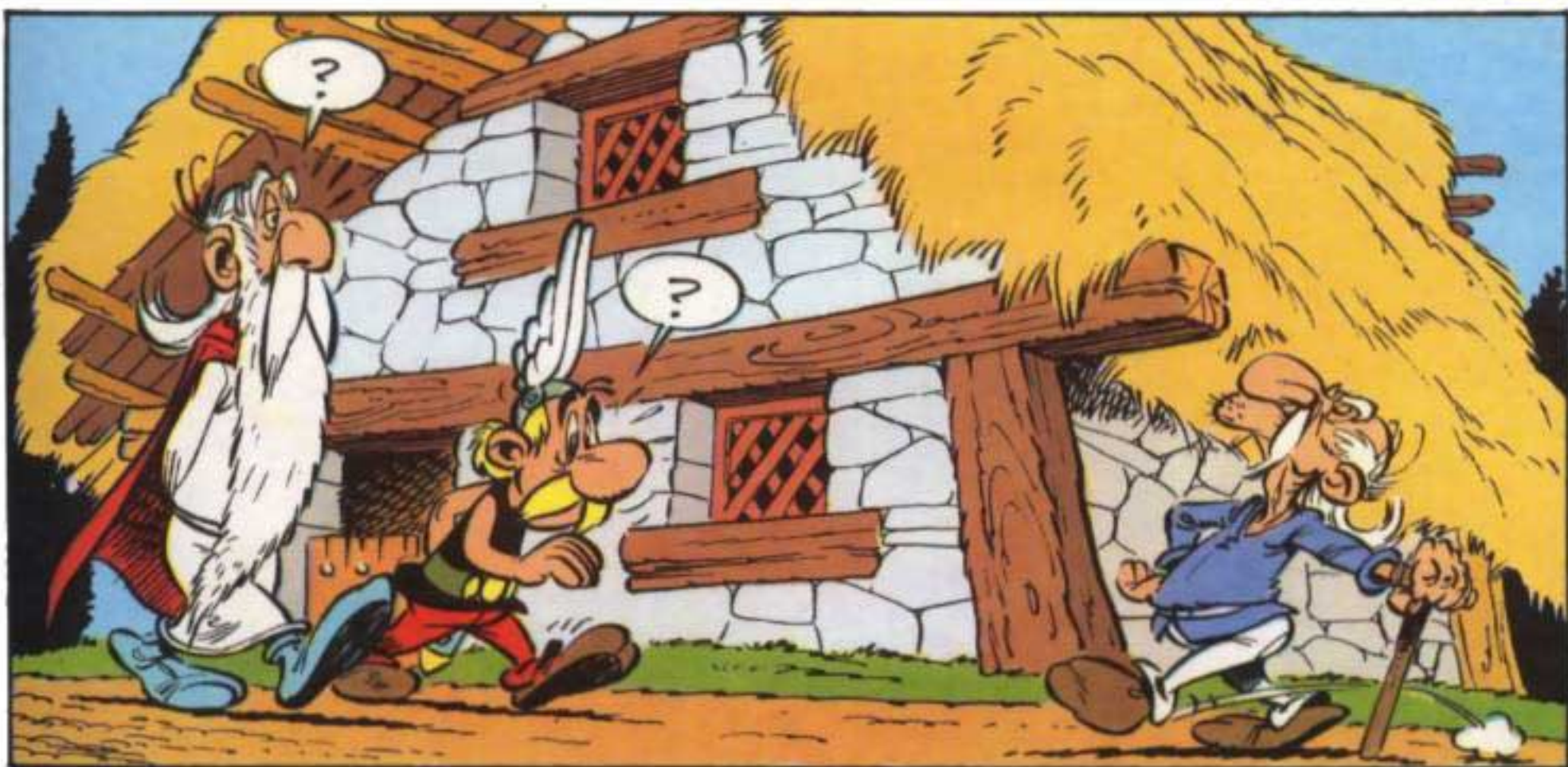
**HỒI ĐỒNG BÀO! THỜI
KHẮC TẮM TÔI ĐÃ ĐẾN!**

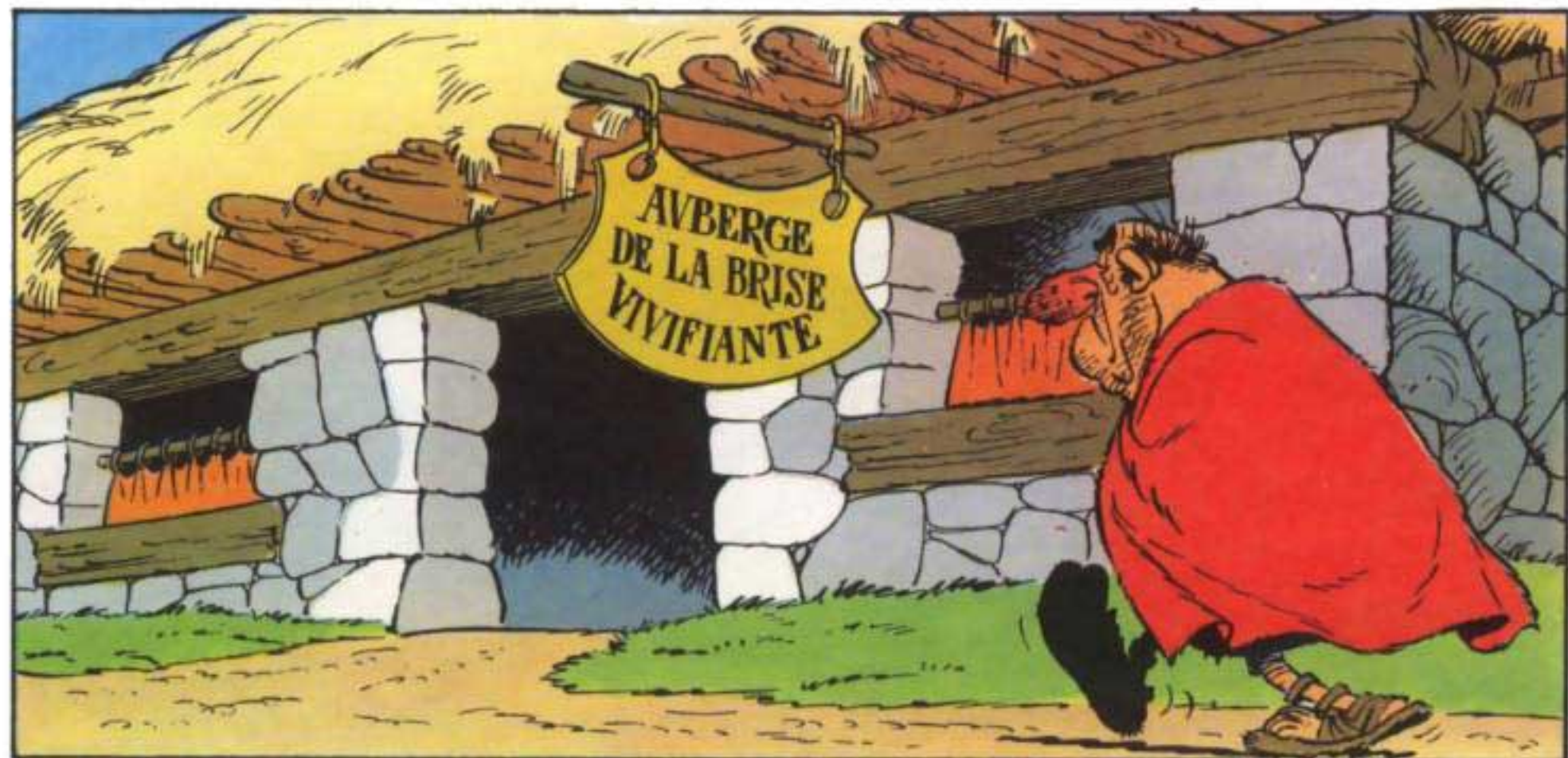


**HÃY NHÌN XEM! MỘT BÊN
LÀ BỌN NGOẠI QUỐC MUỐN
CHIẾM HỮU ĐẤT NÀY, MỘT BÊN
LÀ VỊ TRƯỞNG LÀNG NHU
NHƯỢC, THIẾU NĂNG LƯỢNG!**



**HỒI ĐỒNG BÀO! TÔI XIN ĐƯỢC
TIỀN CỬ LÀM TRƯỞNG LÀNG! TÔI
HỨA SẼ LUÔN TRÀN ĐẦY NĂNG
LƯỢNG! QUYẾT ĐOÁN! KHÔNG
KHOAN NHƯỜNG..**





(*) VUI LÀ "GAI", CÒN CÓ NGHĨA LÀ HƠI SAY SAY. CÂU NÀY CÓ THỂ HIỂU LÀ "NHÌN MẤY NGƯỜI KHÔNG ĐƯỢC SAY"





(*) TÁC GIẢ MUỐN NHẠY LÍNH GÁC CỦA HỒNG Y DE RICHELIEU TRONG CUỐN TIỂU THUYẾT "BA NGƯỜI LÍNH NGỰ LÂM" CỦA DUMAS, ĐÃ ĐẦU VỚI CÁC CHÀNG NGỰ LÂM VÀ D'ARTAGNAN ĐOẠN ĐẦU TRUYỆN



(1) NHẠY LẠI MỘT ĐOẠN TRONG VỜ KỊCH CYRANO DE BERGERAC CỦA EDMOND ROSTAND, TRƯỜNG THOẠI "CÁI MŨI" (TIRADE DU NEZ). CYRANO SAU KHI BỊ SỈ NHỤC LÀ CÓ CÁI MŨI RẤT TO ĐÃ TRẢ LỜI LÀ "NÓI VẬY CHƯA ĐỦ. ÔNG CÓ THỂ SỈ NHỤC BẰNG NHIỀU GIỌNG KHÁC NHAU, NHƯ : THÂN THIỆN "CÓ CÁI MŨI VẬY ÔNG HÚP SÚP CHẮC PHIỀN LẮM". QUÂN ĐỘI "CHỈA CÁI MŨI THẲNG VÀO QUÂN THÙ". MÔ TẢ "NÓ LÀ MỘT HÒN ĐÁ.. ĐÌNH NÚI.. DOI ĐẤT..KHÔNG, LÀ MỘT BẮN ĐÀO.."

(2) NGUYÊN VĂN CÂU NÀY "À LA FIN DE L'ENVOI, JE TOUCHE". ENVOI LÀ MỘT ĐOẠN THƠ 4 CÂU Ở CUỐI BÀI ĐỂ DÀNH TẶNG MỘT NGƯỜI NÀO ĐÓ. CYRANO VỪA ĐẦU KIỂM VỚI NGƯỜI SỈ NHỤC CÁI MŨI MÌNH VỪA ĐỌC THƠ, CỨ HẾT 4 CÂU LÀ NÓI "À LA FIN DE L'ENVOI, JE TOUCHE", RỒI CHÉM NGƯỜI ĐÓ MỘT ĐƯỜNG. ZAZA VỖ TAY KHEN ASTÉRIX ĐÁNH HAY, NÓI "ÇA C'EST ENVOYÉ !", ENVOYER ĐỂ CHƠI CHỮ VỚI ENVOI





HÃN NÓI LỢI ÍCH GÌ VẬY?

Ờ..

LỢI ÍCH GÌ ĐẤU! ĐÂY CHỈ LÀ MỘT TÊN BỌM RƯỢU TÔI QUẬY THÔI MÀ! MỜ QUẢN HAY GẶP MẤY CHUYỆN NÀY LẮM. CẢM ƠN CẬU NHE, ASTÉRIX !



BA MẸ THẤY KHÔNG? ẦNH LÀM MỘT CHỮ Z LÀ VIẾT TẮT CỦA ZAZA TÊN CON ĐÓ!



THẰNG LÍNH NÀY.. SỢ NÓ SẼ GÂY THÊM CHUYỆN ĐÓ! HAY LÀ MÌNH ĐI BẢO VỚI ABRARACOURCIX ĐI!

KÊ ĐI! AI THÊM TIN LỜI THẰNG ĐỆ TỬ LƯU LINH ĐÓ CHỮ!



ANH ĐEM CHỖN CÂY KIẾM NÀY RA SAU NHÀ ĐI! ĐỪNG ĐỂ NGƯỜI TA BIẾT ĐƯỢC CÓ NGƯỜI LA MÃ ĐẾN ĐÂY. HY VỌNG ASTÉRIX SẼ GIỮ KÍN CHUYỆN NÀY



NHUNG RỒI LÁT SAU, TRƯỚC CỔNG VÀO DOANH TRẠI LA MÃ LAUDANUM..

MỘT CỤU CHIẾN BINH LA MÃ MUỐN GẶP ĐỒN TRƯỞNG Ở ĐÂY!

ĐỒN PHÓ!



ROMÉOMONTAIGUS! SAO ÔNG LẠI Ở ĐÂY?



CLAUDIUS BOUILLEUR-DECRUS! ÔNG TÁI NGŨ RỒI À?

THÌ ÔNG CŨNG THẤY RỒI ĐÓ!



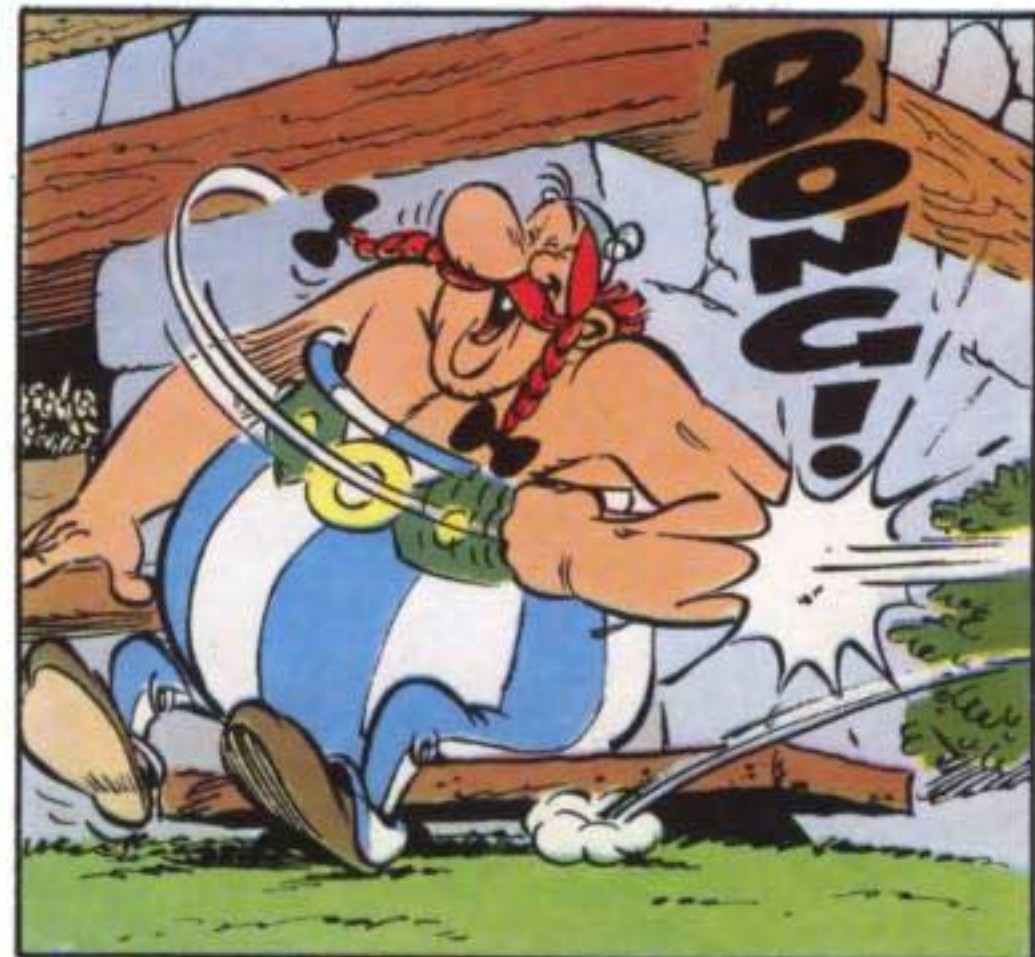
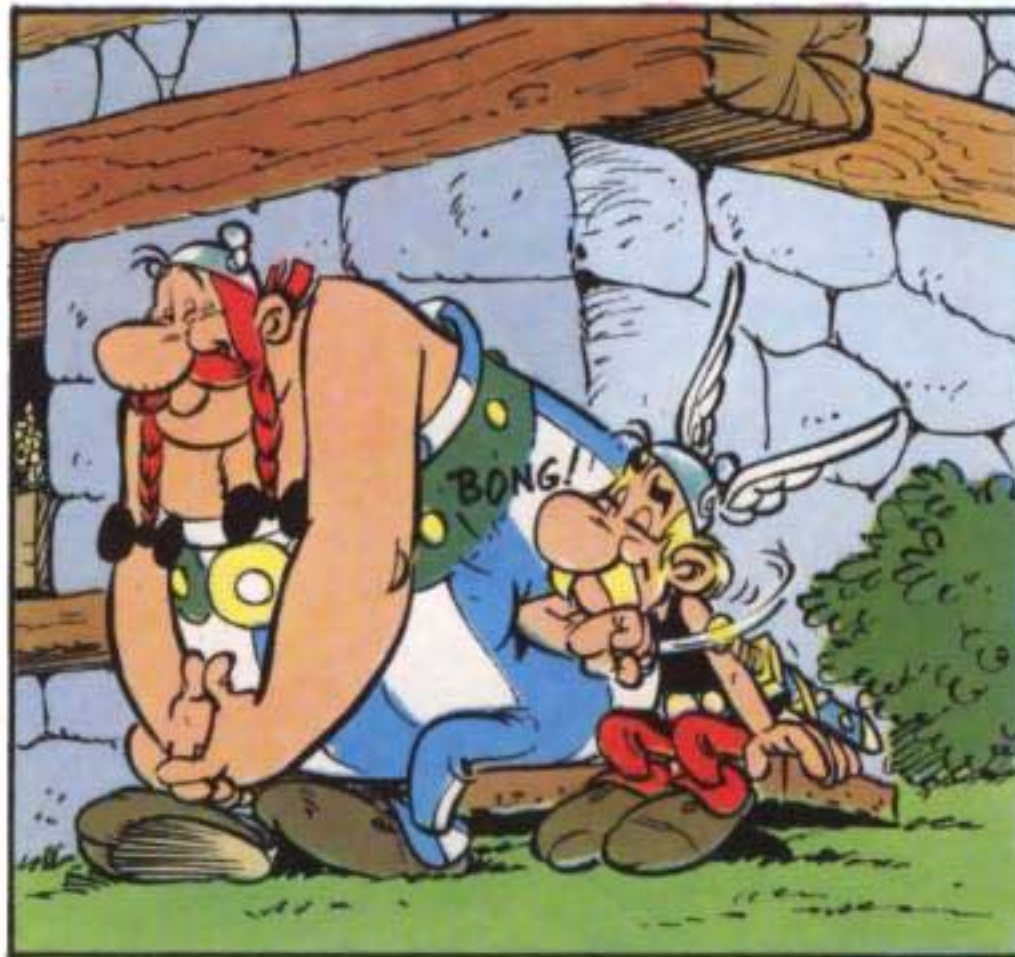
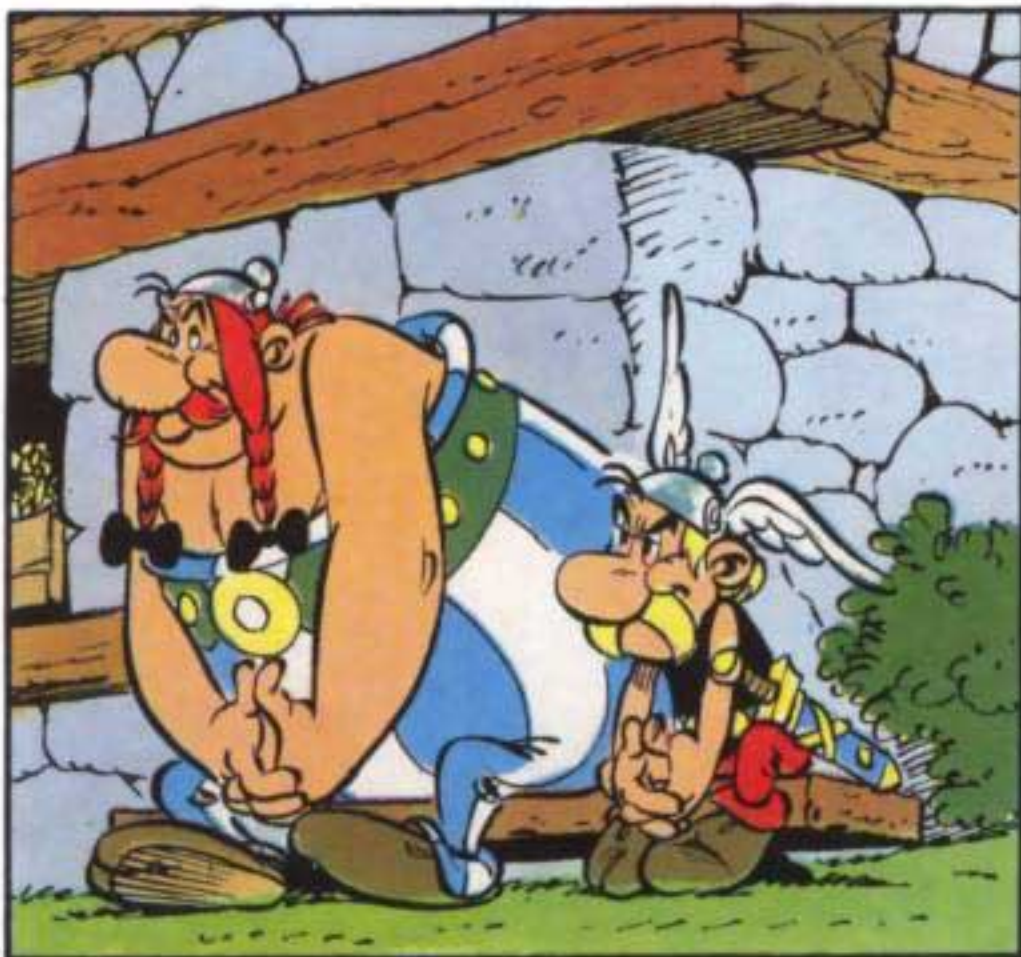
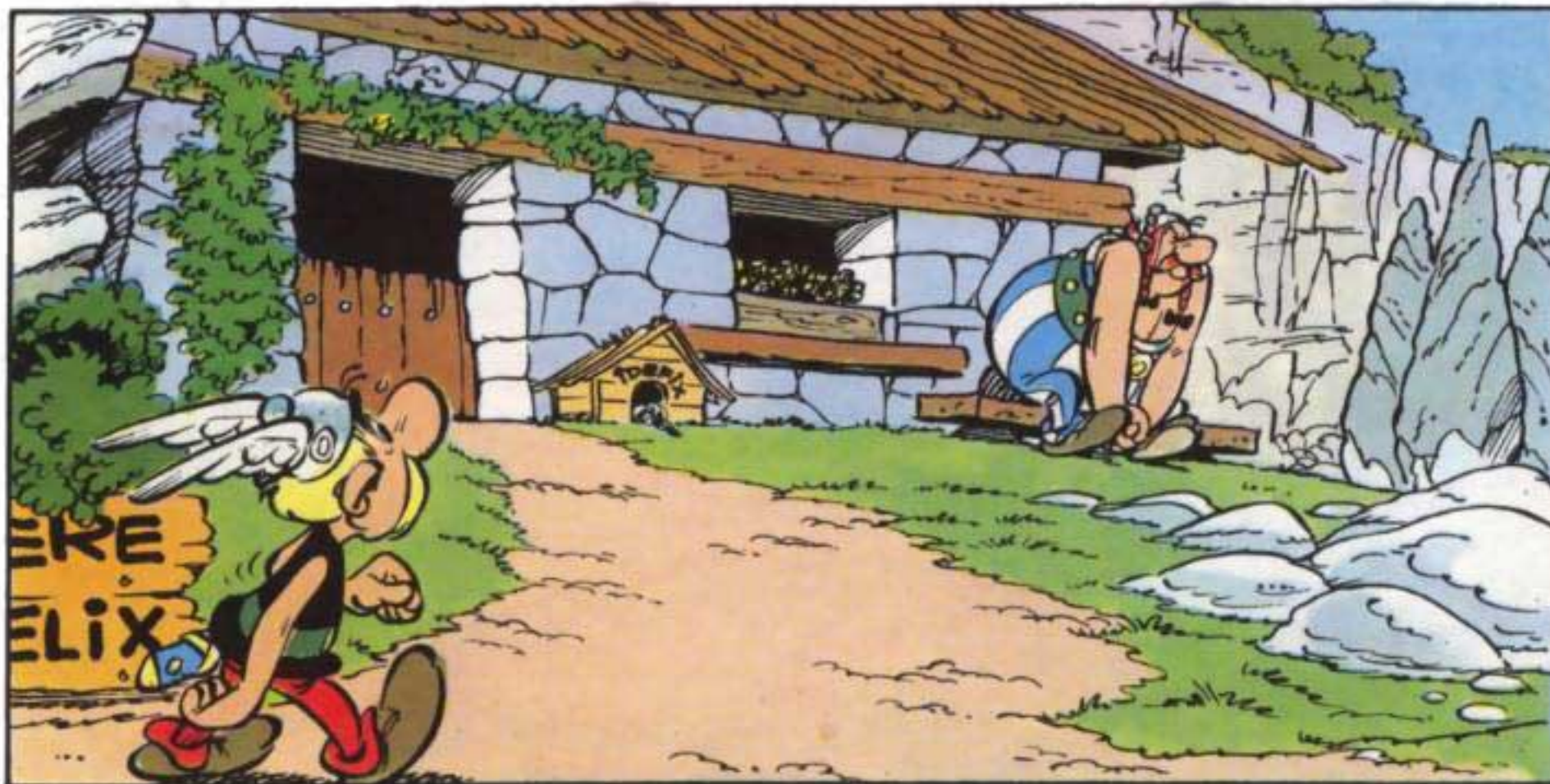
Ờ NICAË TUI LÀM CỰC QUẤ: NÀO LÀ TRỒNG SALAD, TƯƠI SALAD, THU HOẠCH SALAD. NÊN THÔI, TUI XIN NHẬP NGŨ ZO NĂM TIẾP RỒI ĐƯỢC THẰNG CHÚC LƯƠN. CÒN CÁI LÀNG ÔNG SAO RỒI?

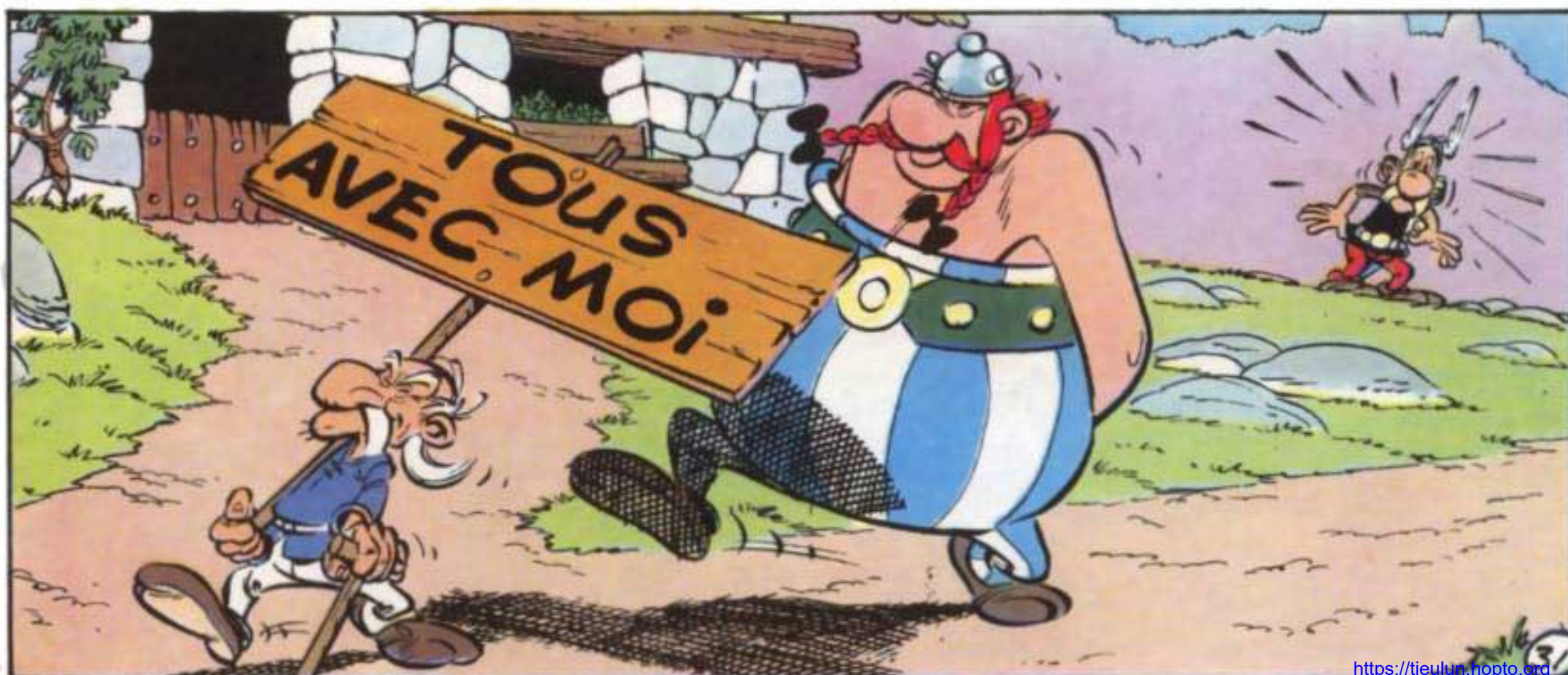


THÌ ĐÓ! BỜ! VẬY MÔI MUỐN GẶP TRƯỞNG ĐỒN!

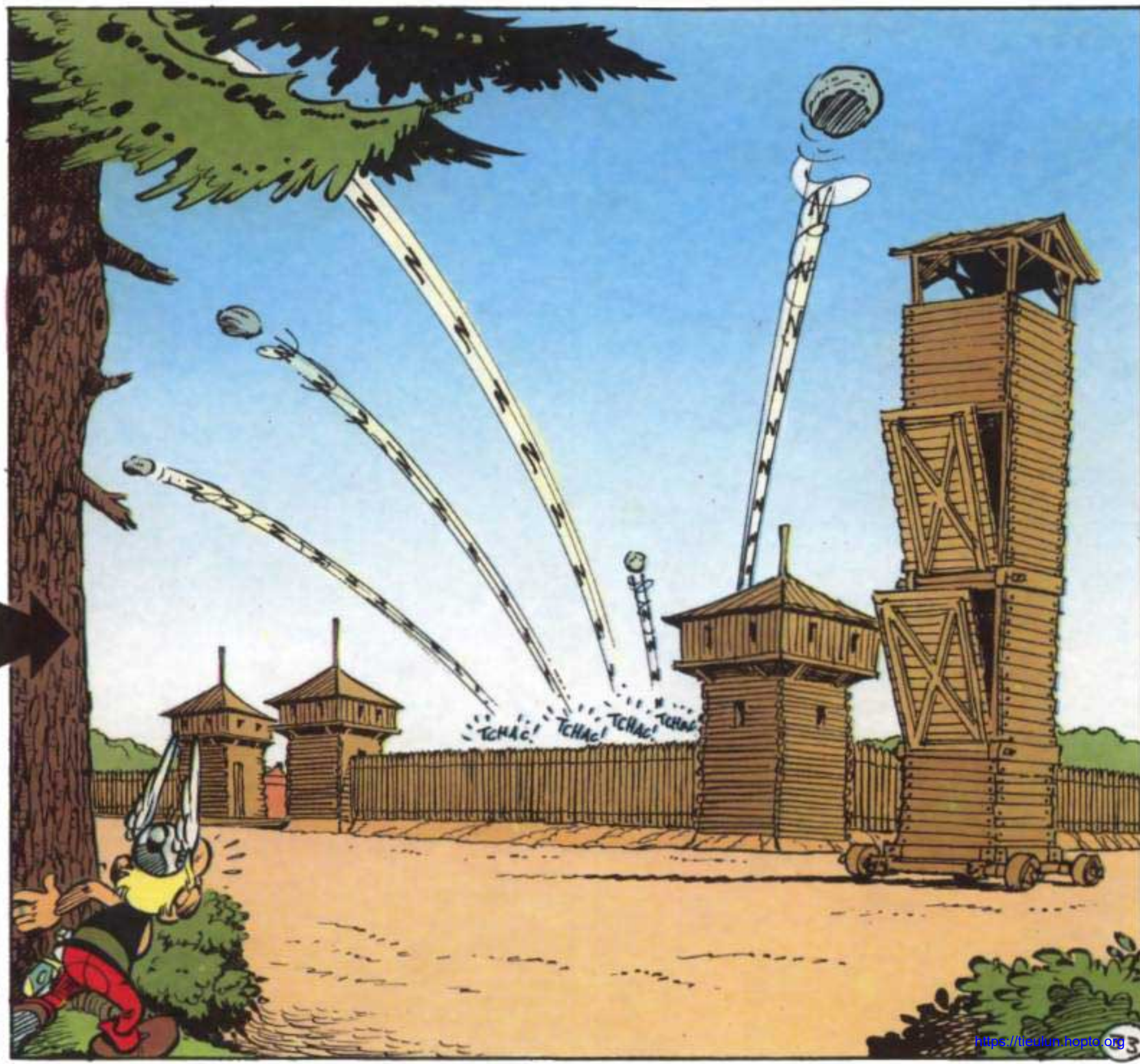
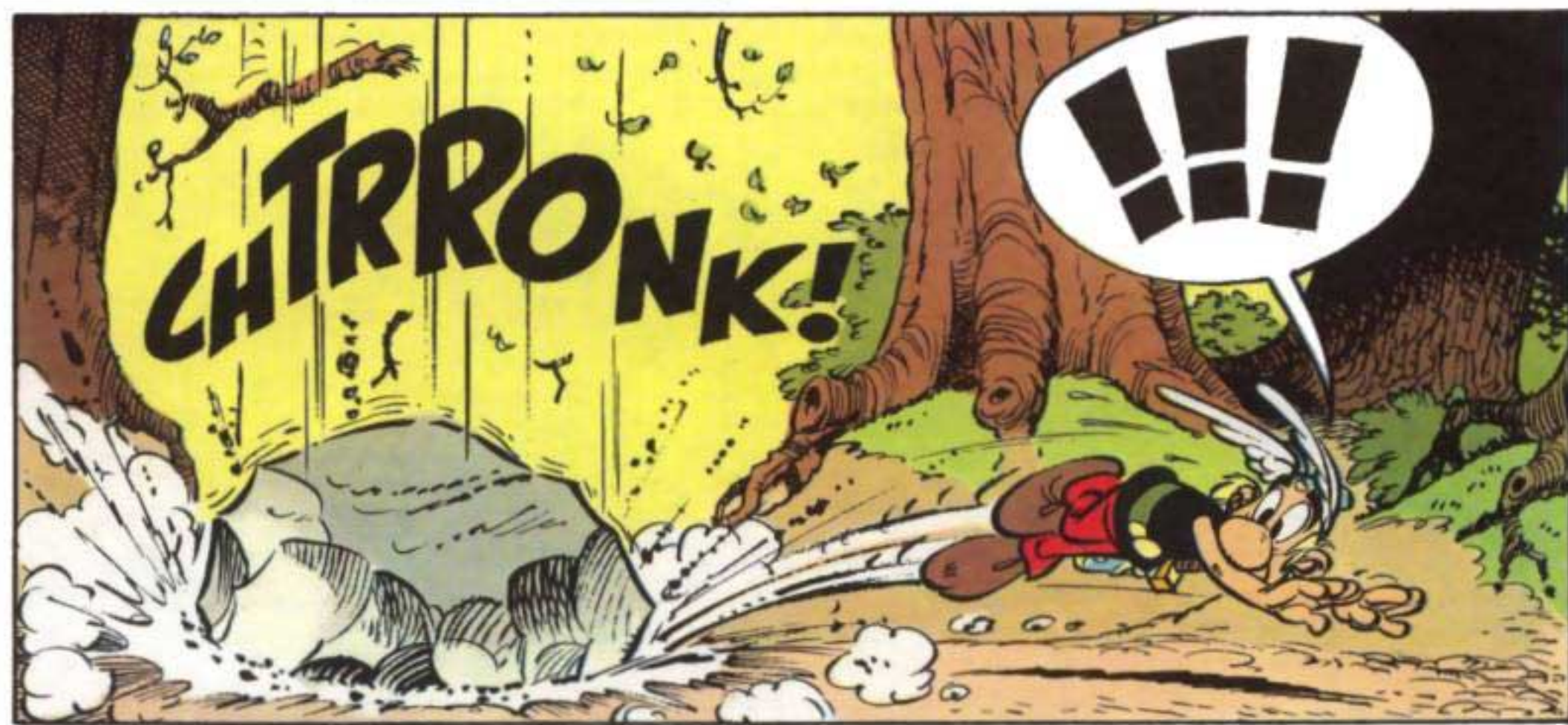
VẬY THEO TUI!



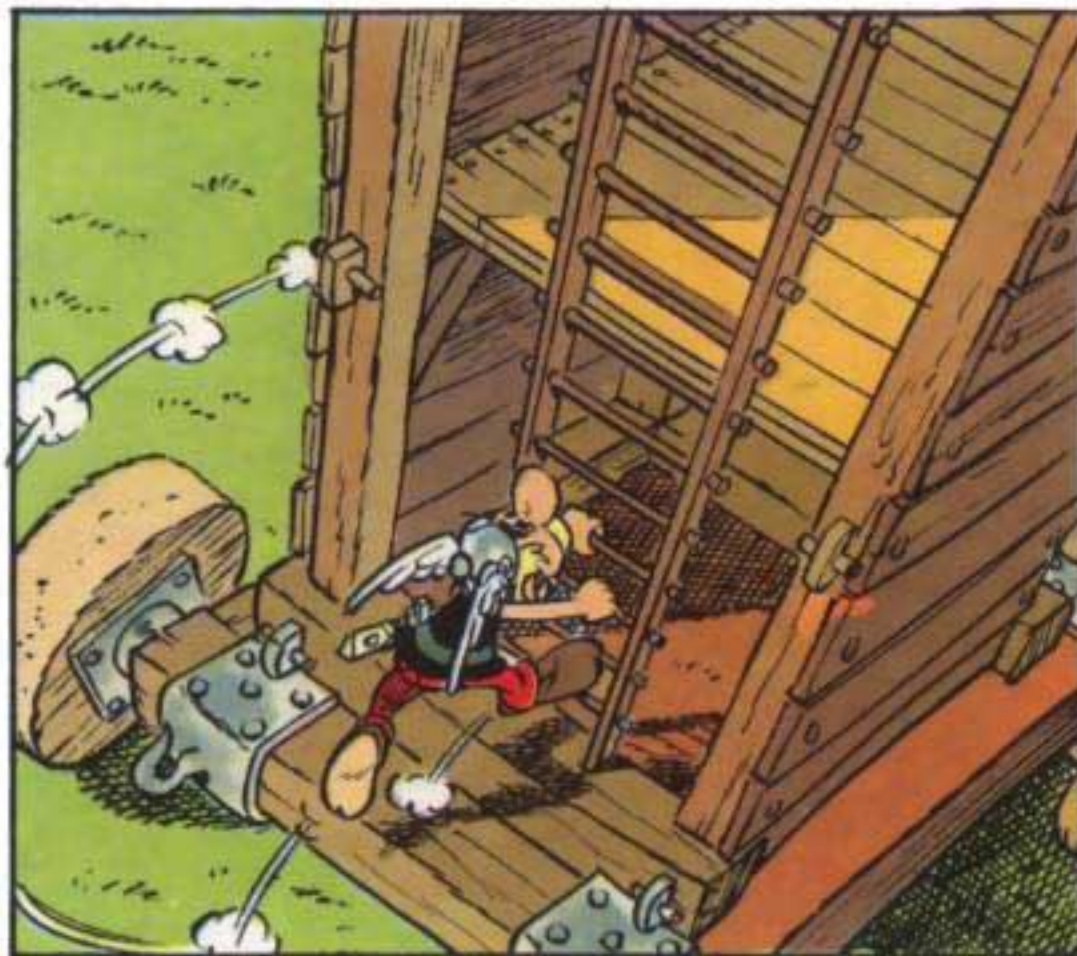








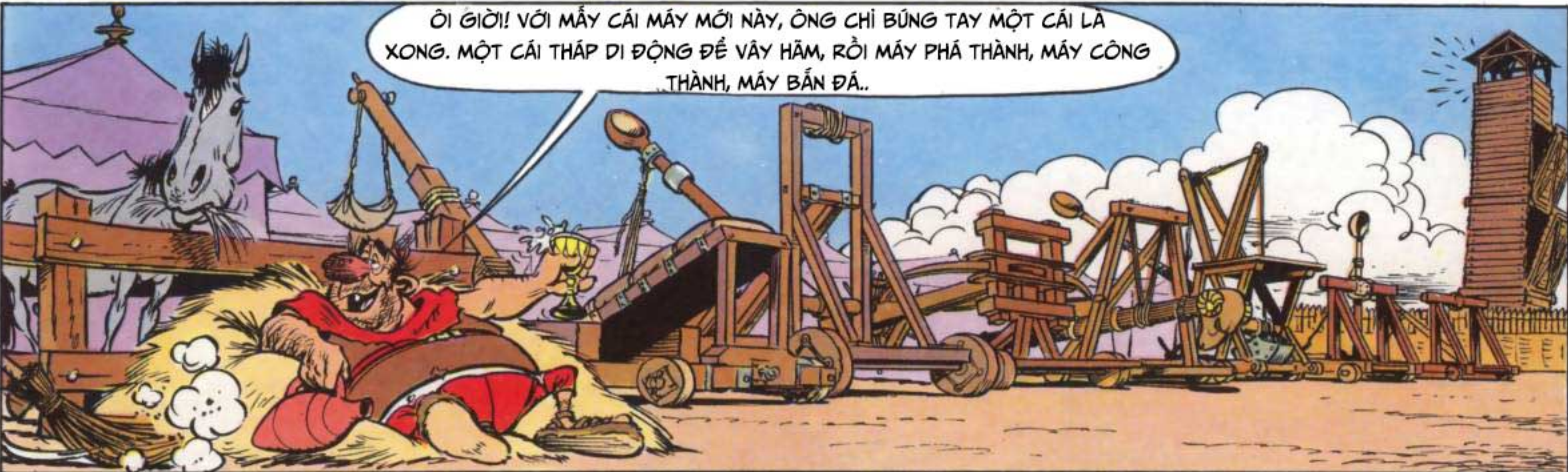
MÌNH LEO LÊN CẢI
THÁP CAO ĐÓ SẼ NHÌN
ĐƯỢC MỌI THỨ TRONG
DOANH TRẠI. HY VỌNG
KHÔNG CÓ LÍNH GÁC
TRÊN ĐÓ!



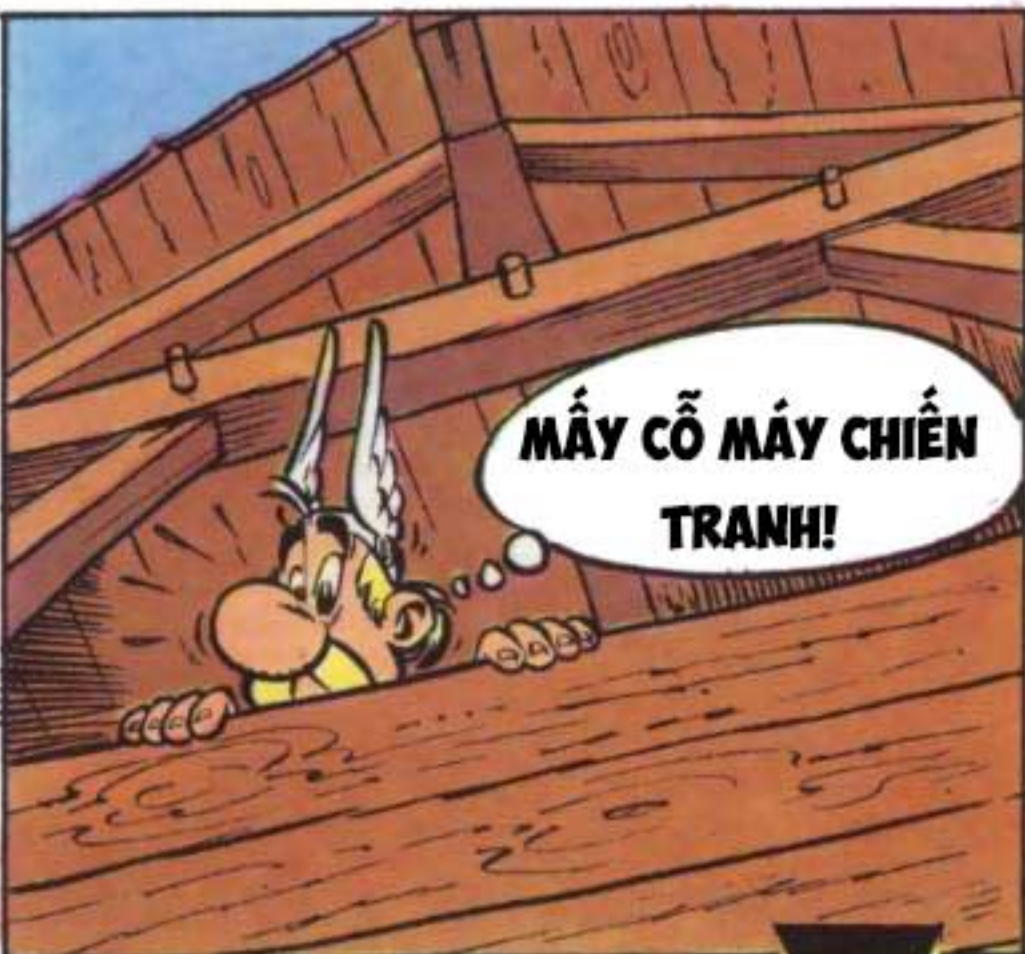
TẠI VÌ ÔNG MÀ 20 NĂM ĐI LÍNH, TUI CHỈ LÀM THIÊN
PHÓ ĐƯỢC CÓ 4 NGÀY. RỒI TIẾP ĐẾN MÌNH SẼ BỊ CẢI
LÀNG CHẾT DỊCH CỦA ÔNG TÀN
SẮT. MẤY ĐƯA Ở ĐÂY NÓI TUI
NÓ ĐIÊN VỚI NGUY HIỂM
LẮM!



ÔI GIỜ! VỚI MẤY CÁI MẤY MỜI NÀY, ÔNG CHỈ BÚNG TAY MỘT CÁI LÀ
XONG. MỘT CÁI THÁP DI ĐỘNG ĐỂ VÂY HÃM, RỒI MẤY PHÁ THÀNH, MẤY CÔNG
THÀNH, MẤY BẮN ĐÁ..



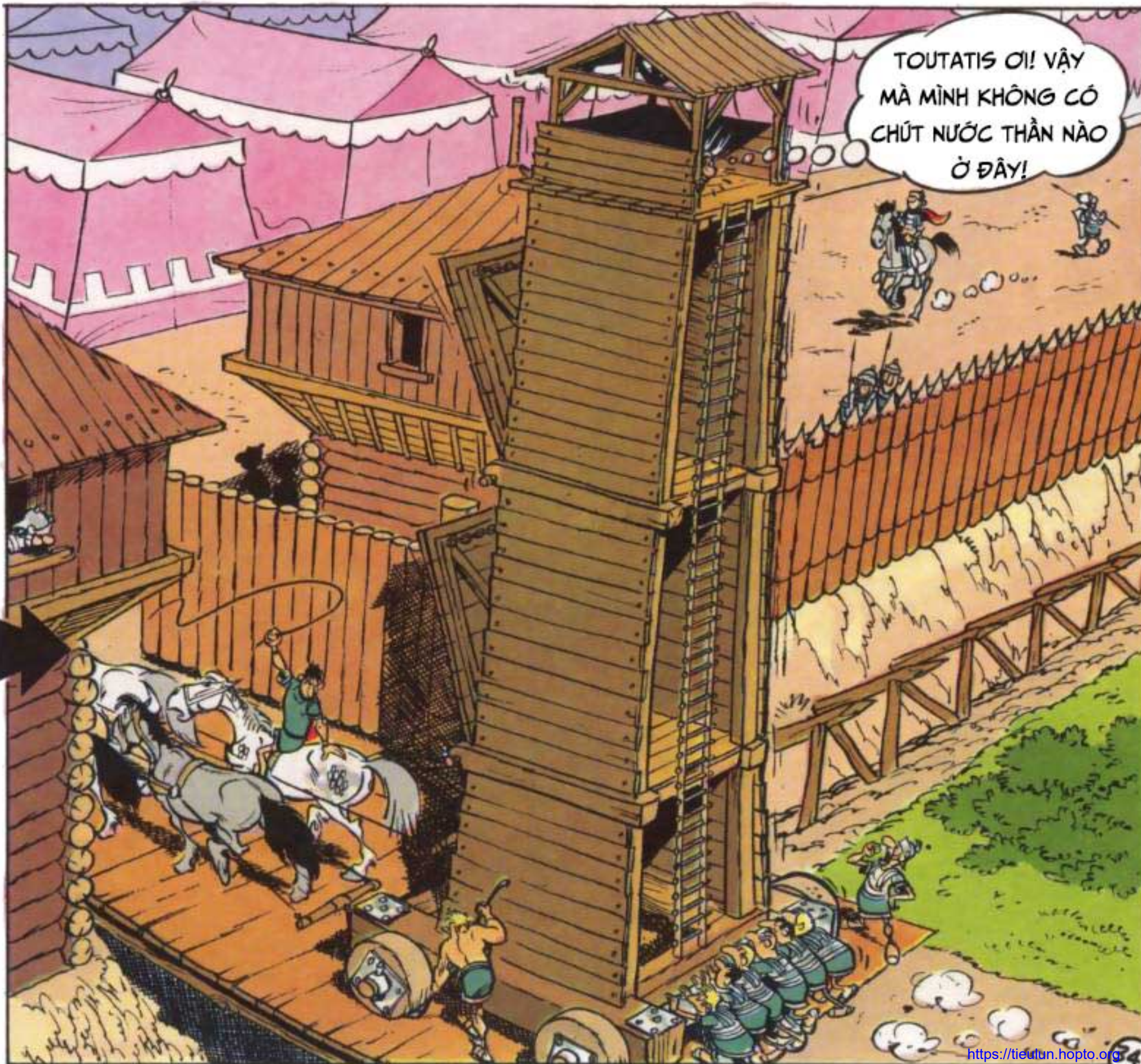
MẤY CỖ MẤY CHIẾN
TRANH!



ĐƯA CẢI THÁP VÂY
THÀNH ĐÓ VÔ TRẠI ĐI!



TOUTATIS OI! VẬY
MÀ MÌNH KHÔNG CÓ
CHÚT NƯỚC THẦN NÀO
Ờ ĐÂY!



**THIÊN.. THIÊN..
THIÊN TRƯỞNG..**



**CÓ NGƯỜI TRÊN THÁP VÂY
THÀNH.. HÌNH NHƯ LÀ MỘT
NGƯỜI GAUL.. MÌNH ĐÃ BỊ
VÂY LẠI RỒI!**



**CẦM VŨ KHÍ!
CẦM VŨ KHÍ!**



**BÌNH TĨNH ĐI! MÌNH CÒN NHIỀU
LƯƠNG THỰC LẮM, CẦM CỤ
ĐƯỢC LÂU MÀ!**



**TÊN KIA LÀ AI,
HÃY XUỐNG
ĐÂY NGAY!**

**Ờ.. XUỐNG THÌ
XUỐNG..**



**TUI NHẬN RA RỒI! LÀ
MỘT ĐUÑA HAY UỐNG
NƯỚC THẦN !**



**Ê LÀM VẬY CÓ HƠI
QUÁ KHÔNG? NÓ CÓ
MỘT MÌNH, CÒN TỤI
MÌNH ..**

**BỤNG NÓ ĐẦY NƯỚC
THẦN ĐÓ, THẲNG NGU!**



**MÌNH PHẢI CHẠY THOÁT TRƯỚC
KHI TỤI NÓ PHÁT HIỆN RA ..**

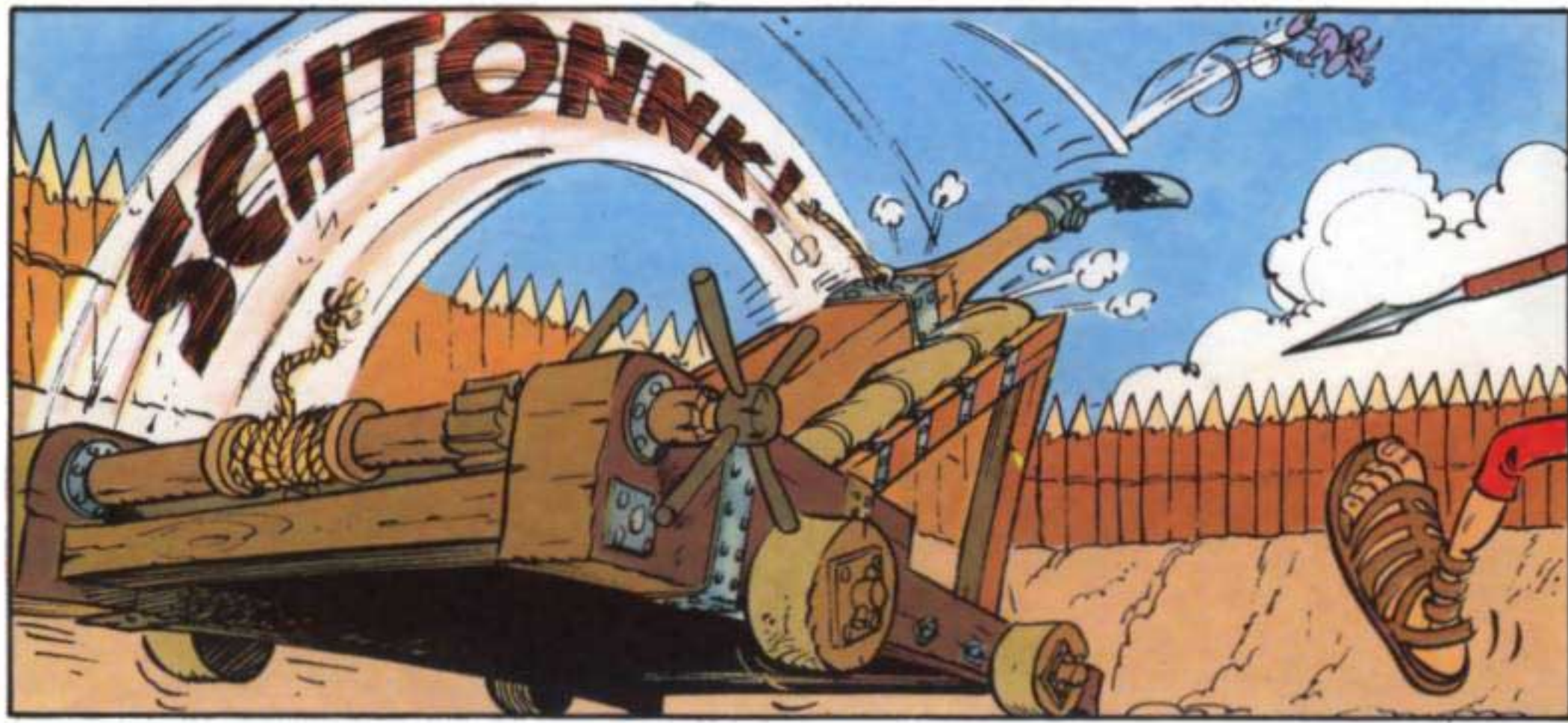
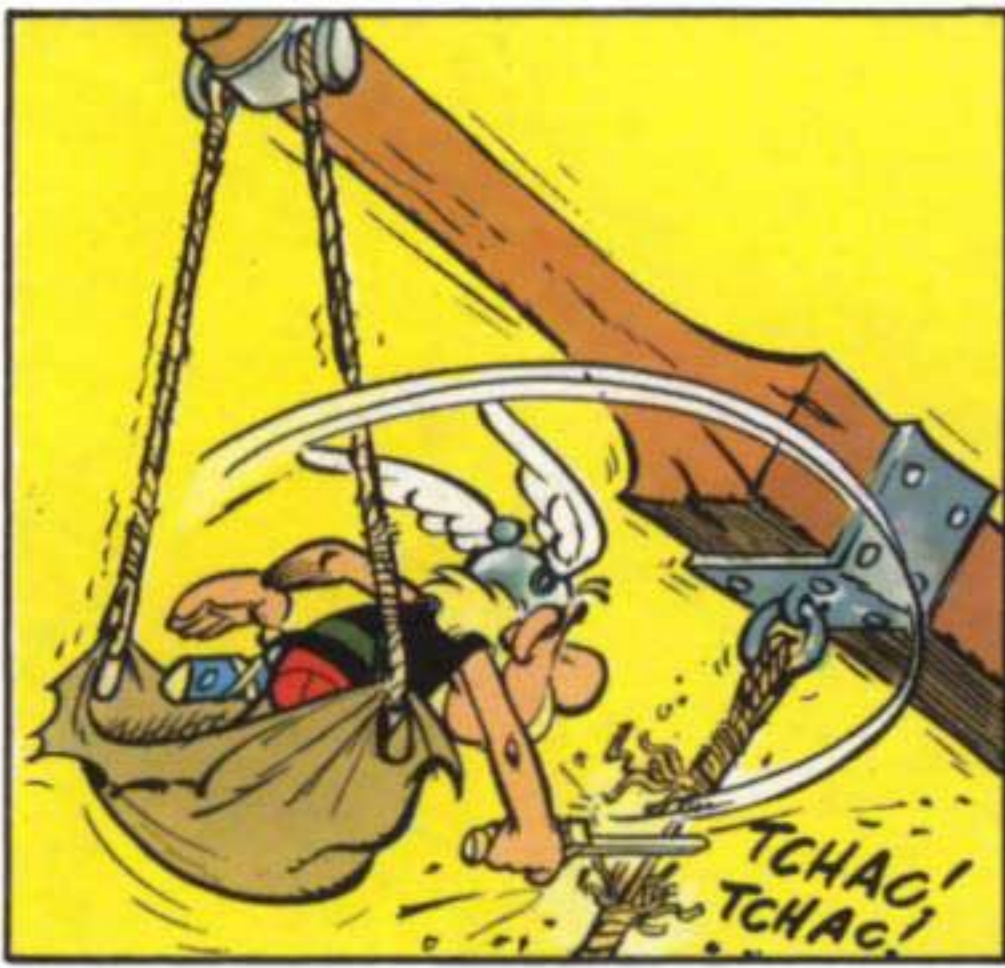
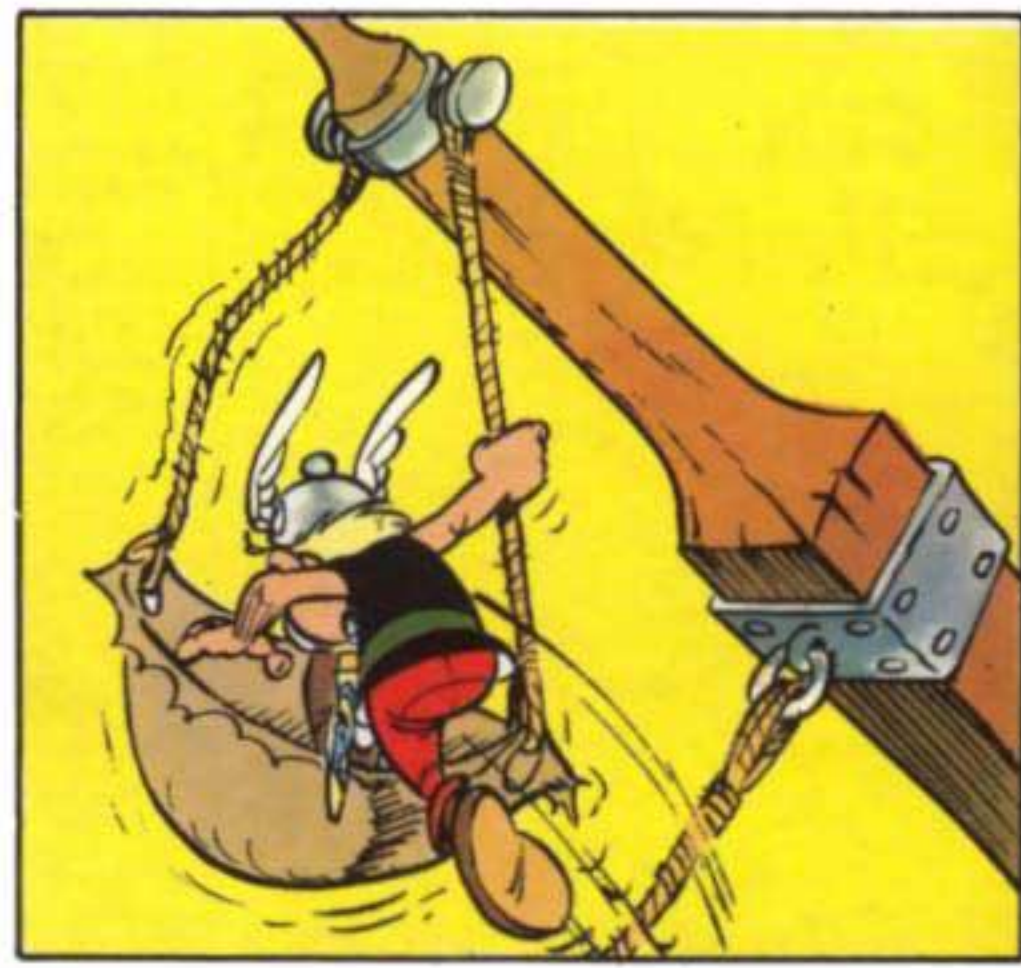
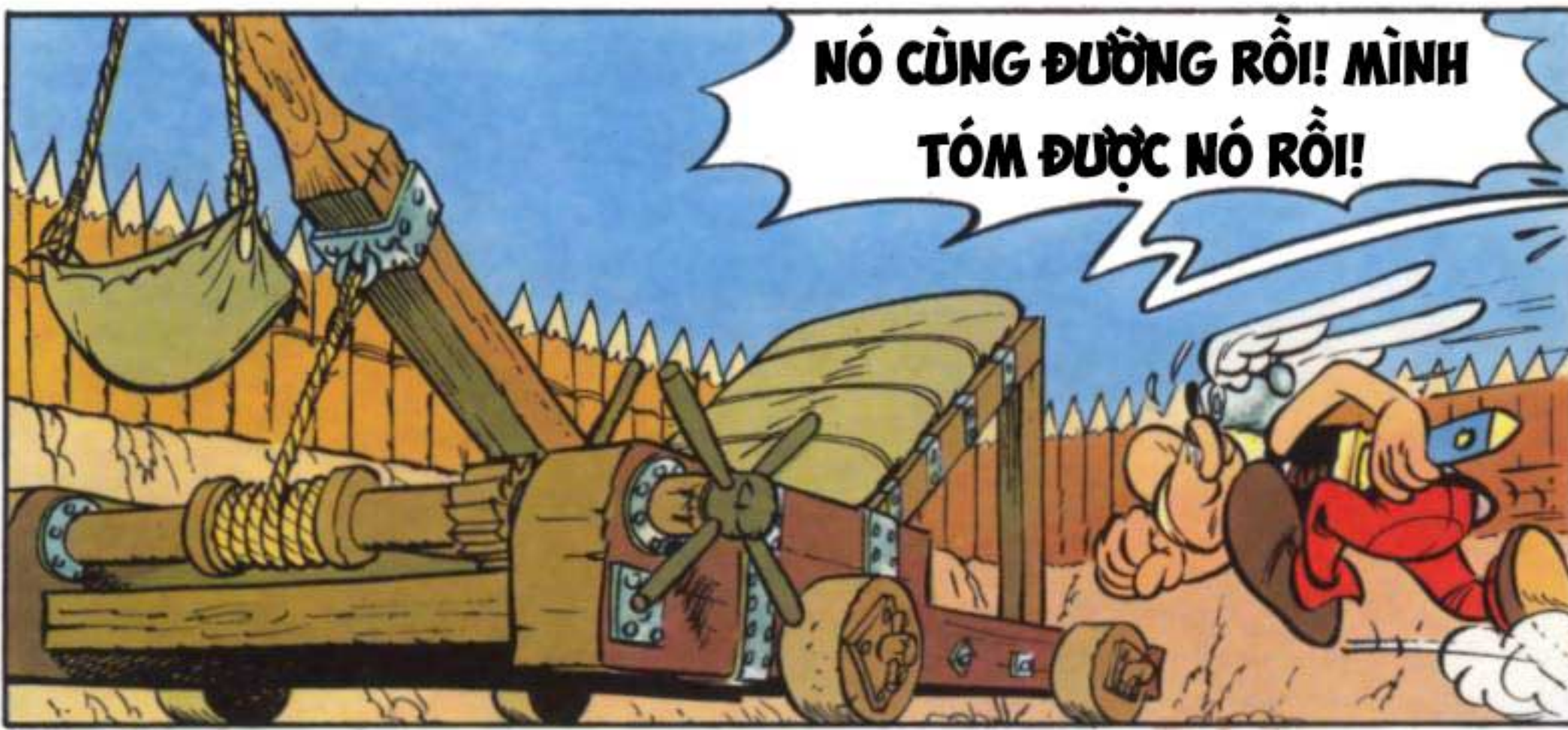


**Ê NÓ BỎ CHẠY KÌA! NÓ BỎ CHẠY VẬY TỨC
LÀ.. BỤNG NÓ KHÔNG CÓ ĐẦY NƯỚC
THẦN !**

TẦN CÔÔÔNG!



NÓ CÙNG ĐƯỜNG RỒI! MÌNH
TÓM ĐƯỢC NÓ RỒI!



MÁY BẮN ĐÁ MÌNH
CÔNG NHẬN HOẠT
ĐỘNG TỐT THẬT!

Ừ! VỚI LẠI HÌNH NHƯ TỤI NÓ KHÔNG
CÒN NƯỚC THẦN NỮA. PHEN NÀY MÌNH
SẼ THẮNG LỚN ĐÂY! CÉSAR CHẮC LÀ
SẼ BẰNG LÒNG LẮM!



NGƯỜI ĐI
ĐẦU VẬY?

THÌ ĐI QUÉT RÁC
TIẾP!



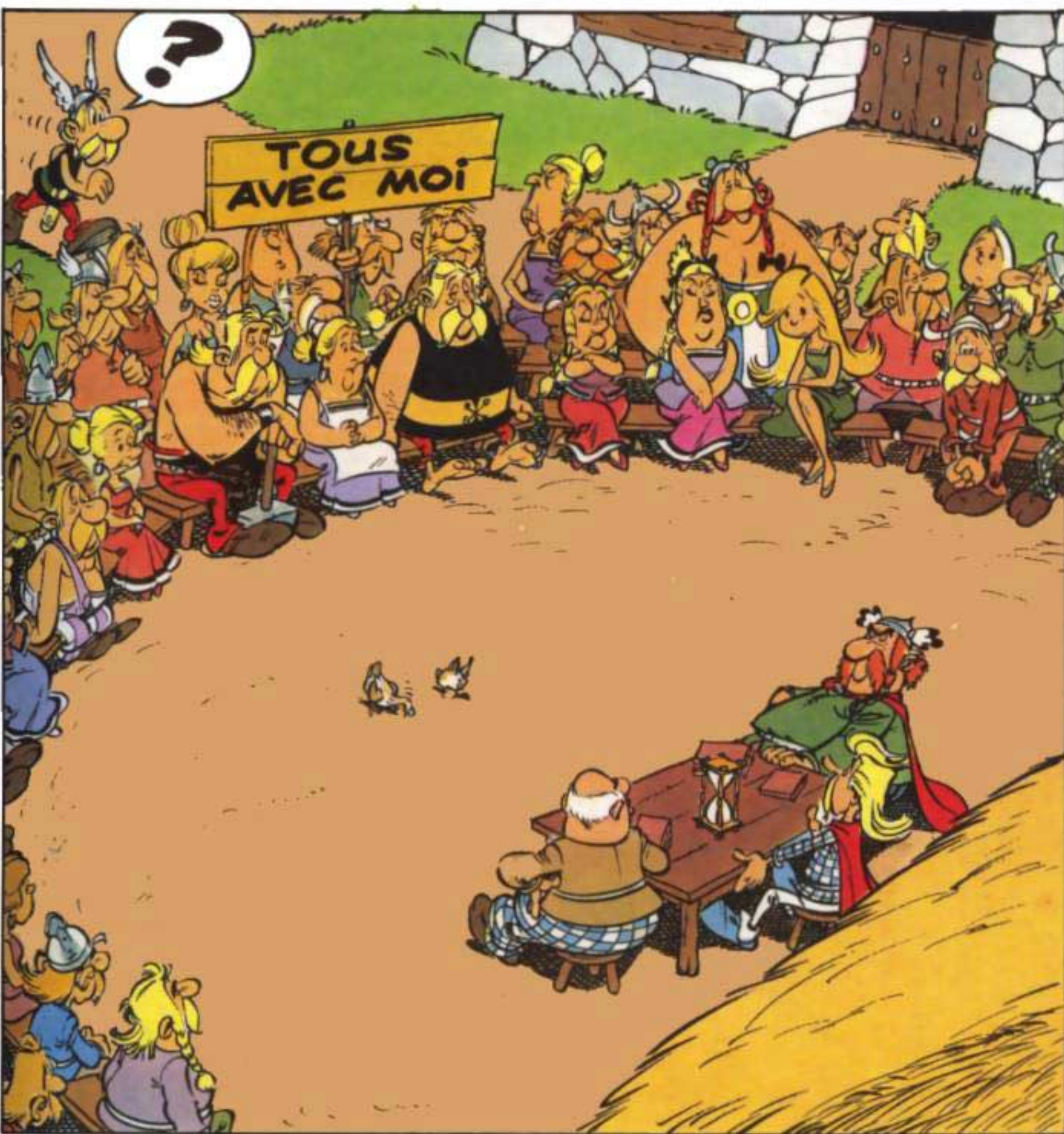
QUÉT RÁC GÌ? THIÊN PHỐ
AI LẠI ĐI LÀM CHUYỆN
QUÉT RÁC!



ĐẦU TIÊN LÀ ĐÁ RƠI, GIỜ ĐẾN
NGƯỜI RƠI! XỨ NÀY SỐNG HẾT
NỖI RỒI!

Ừ, LÀM GÌ THÌ GÌ CŨNG
PHẢI QUAN TÂM ĐẾN MÔI
TRƯỜNG CHỨ!





**TRỜI ƠI!
NGHE TUI NÈ:
BỌN LA MÃ..**

IM LẶNG!

SUYT!

**NGỒI
XUỐNG!**

NÍN ĐI!

**TỨC CHẾT
MẤT!**

ÔNG ĐÃ LÀM TRƯỞNG CÁI LÀNG
NÀY TỪ RẤT LÂU RỒI, VÀ THÀNH TỰU CỦA
ÔNG LÀ GÌ? MONG ƯỚC CỦA NGƯỜI
DÂN ÔNG THỰC HIỆN ĐƯỢC CHƯA? CÓ
NGÀNH NGHỀ MỚI NÀO ĐƯỢC TẠO
RA KHÔNG?

RỒI, ĐẾN TÔI. **CẬU MÀ
MÓ TAY VÔ CÁI ĐỒNG
HỒ CÁT NỮA LÀ TUI BẮT
CẬU NHAI NUỐT LUÔN ĐÓ!**

NHÌN ỨNG VIÊN DỌA NẠT
NGƯỜI CHỦ TỌA CÔNG
TÂM LÀ BIẾT QUAN
ĐIỂM CHÍNH TRỊ ÔNG
TA THỂ NÀO RỒI!

**PHẢN ĐÒN HAY
LẮM!**

XIN CHỊ TỰ
TRỌNG MỘT
CHÚT!

ÔNG HỎI VỀ NGÀNH NGHỀ À?..
TÔI CÓ SỔ LIỆU THỐNG KÊ ĐÂY.
NĂM VỪA QUA, XII CÁI ĐE ĐÃ ĐƯỢC
BẢN, TĂNG C% SO VỚI
CÙNG KỲ NĂM TRƯỚC

MẤY CÁI SỔ LIỆU
NÀY MUỐN SUY RA
THỂ NÀO CHÀ ĐƯỢC

C% : 100%

CÒN NGÀNH THƯƠNG
MẠI THÌ SAO? THƯƠNG MẠI
ĐANG XUỐNG DỐC. NHƯ NGÀNH
BÁN CÁ CHẴNG HẠN

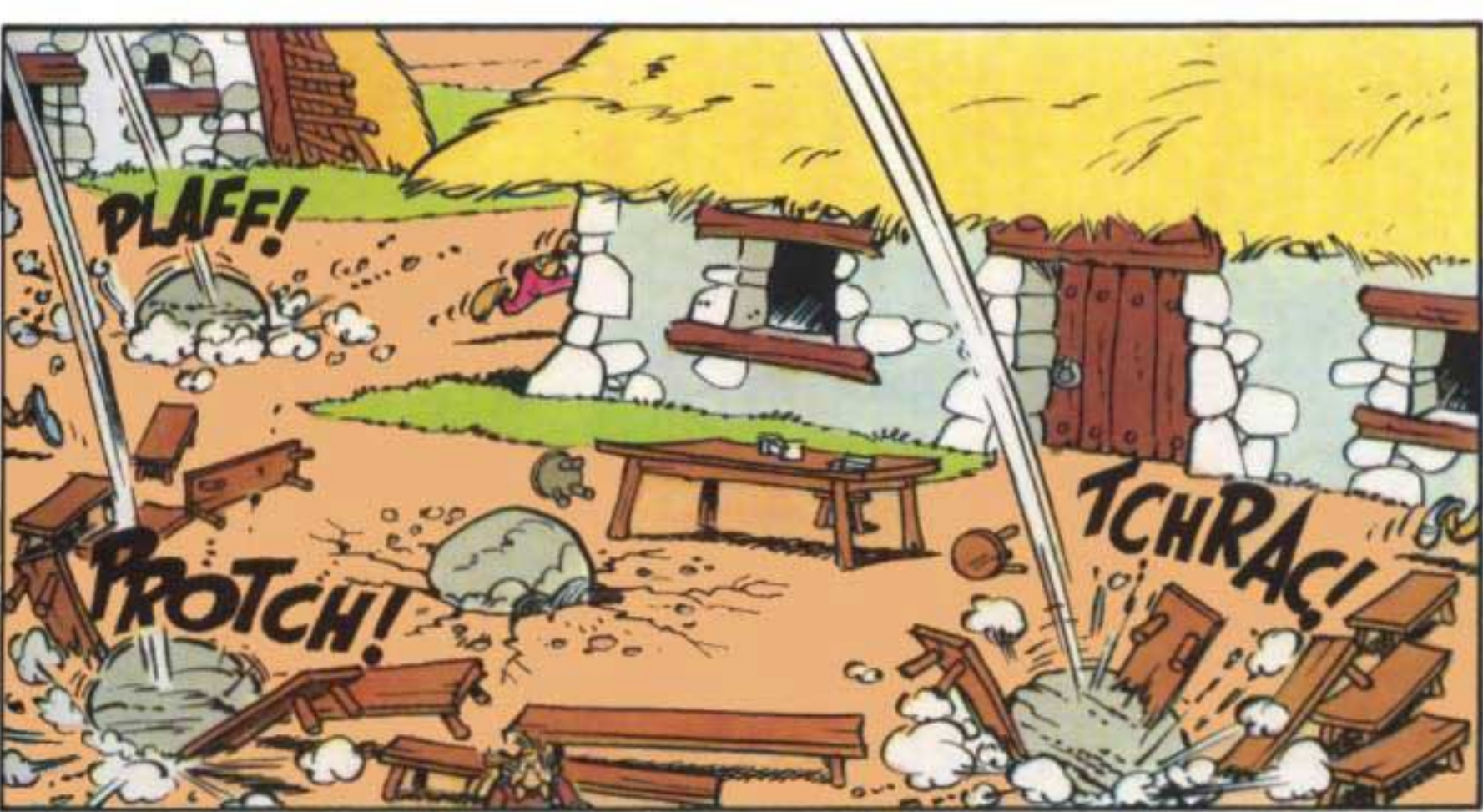
CÂU HỎI ĐÓ
THIỆT LUÔN HÀ?

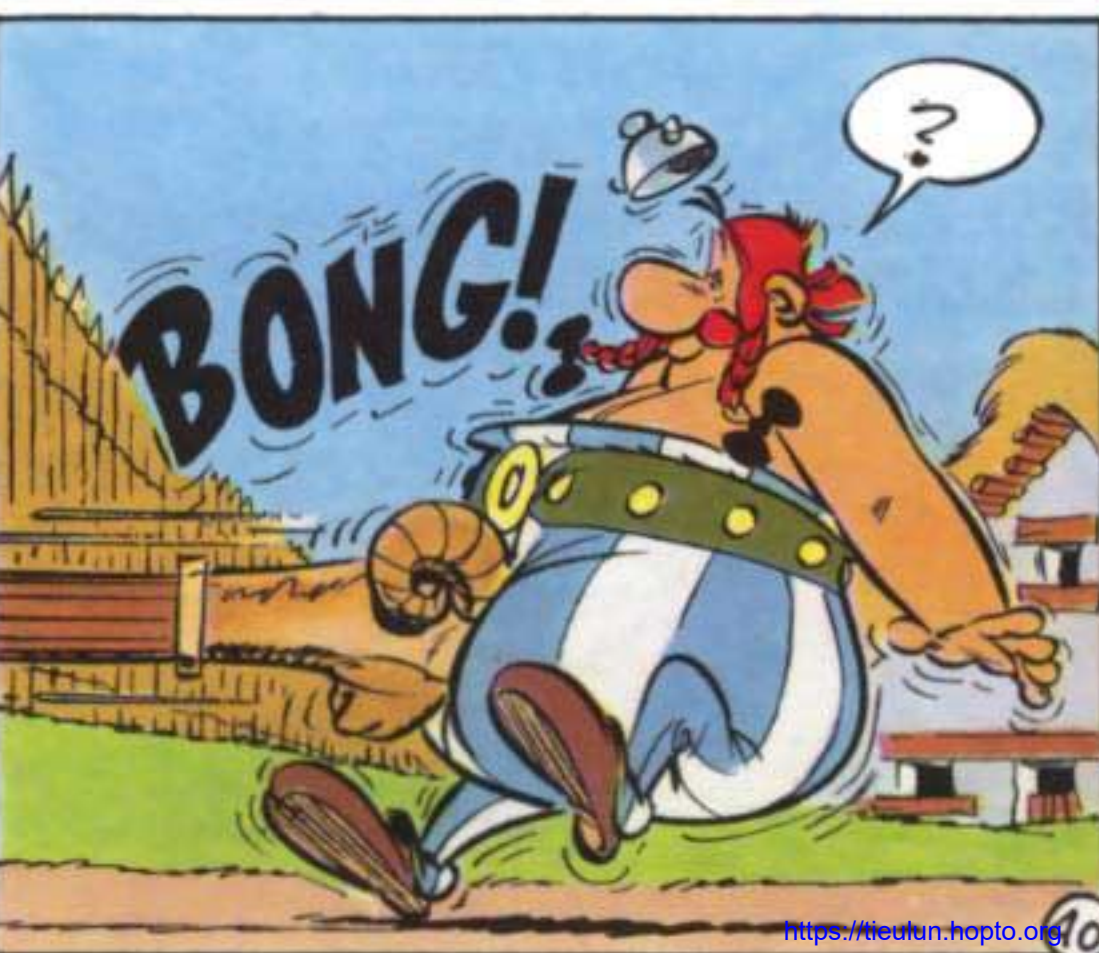
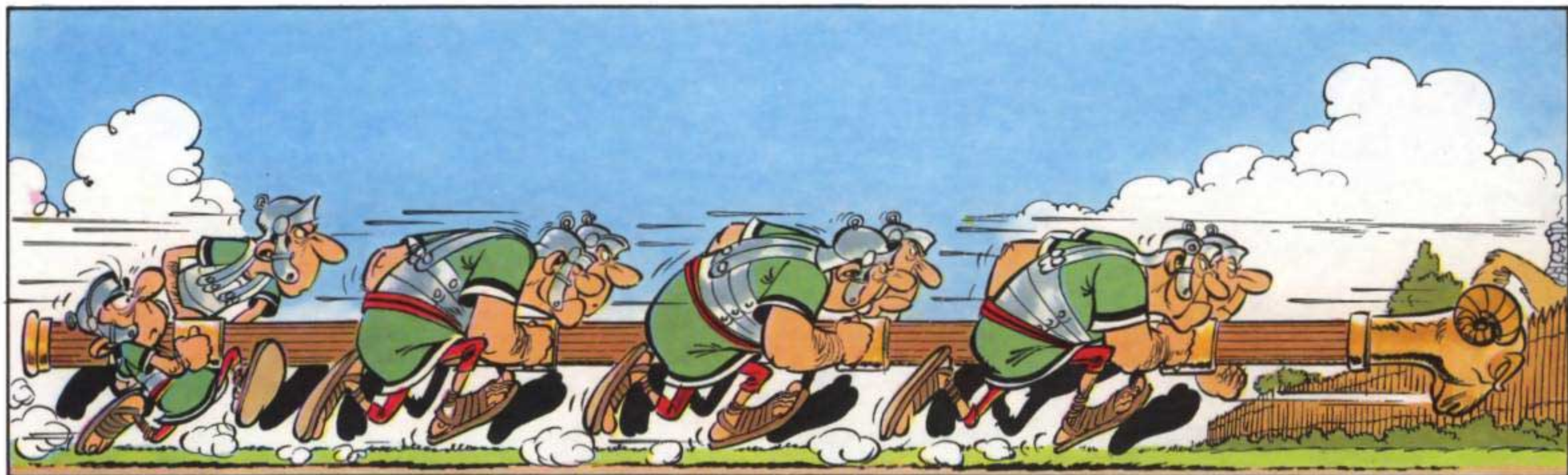
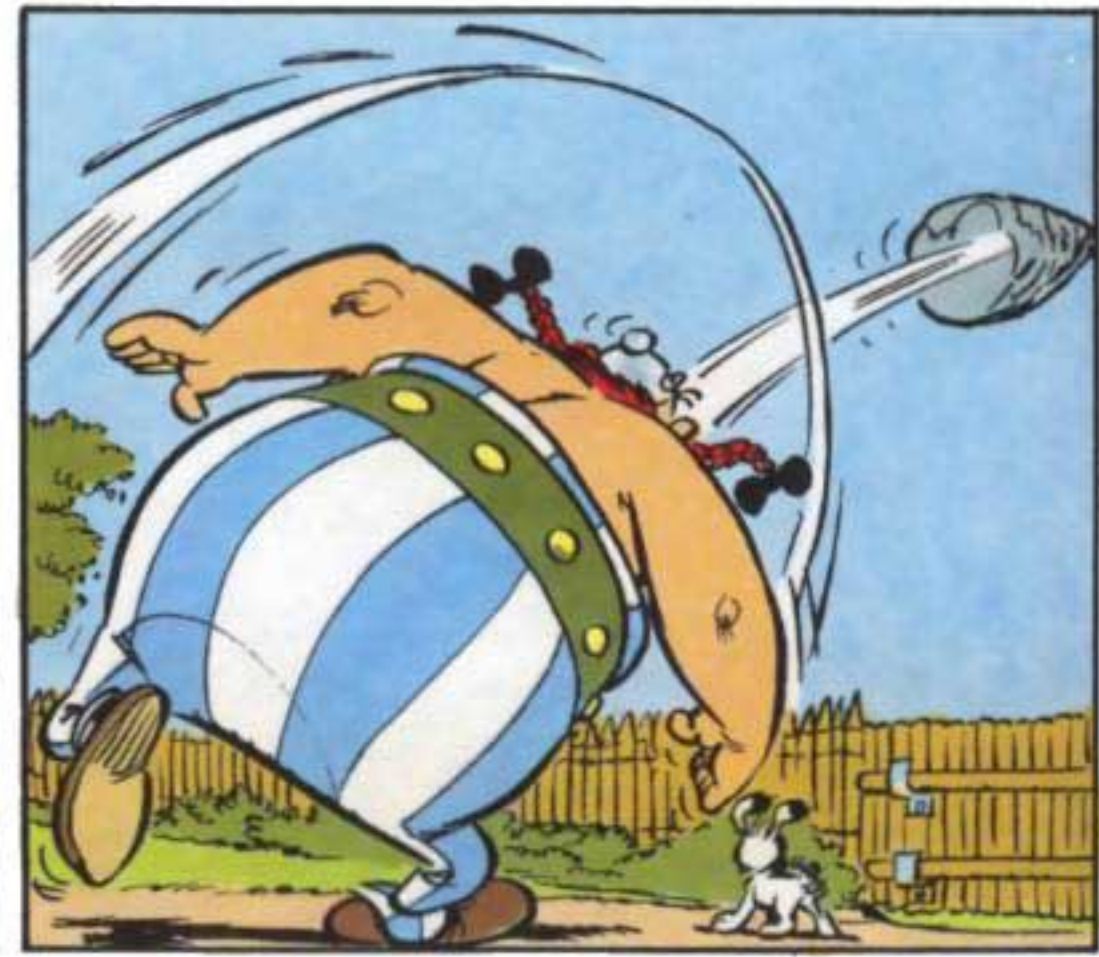
HOAN HÔ!

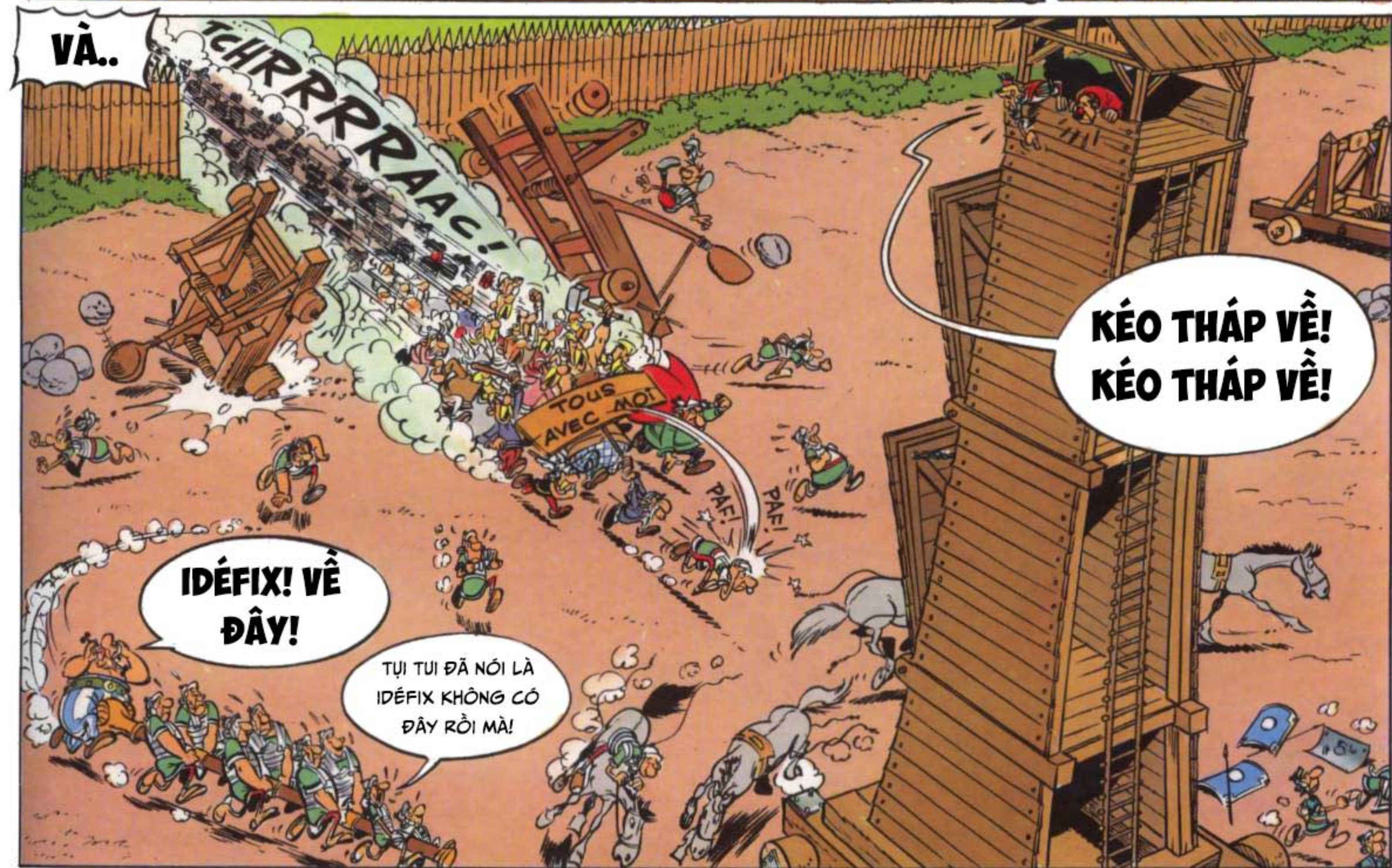
**ÔNG MUỐN THỰC
SỰ NGHE VỀ CÁ CỦA
ÔNG KHÔNG?**

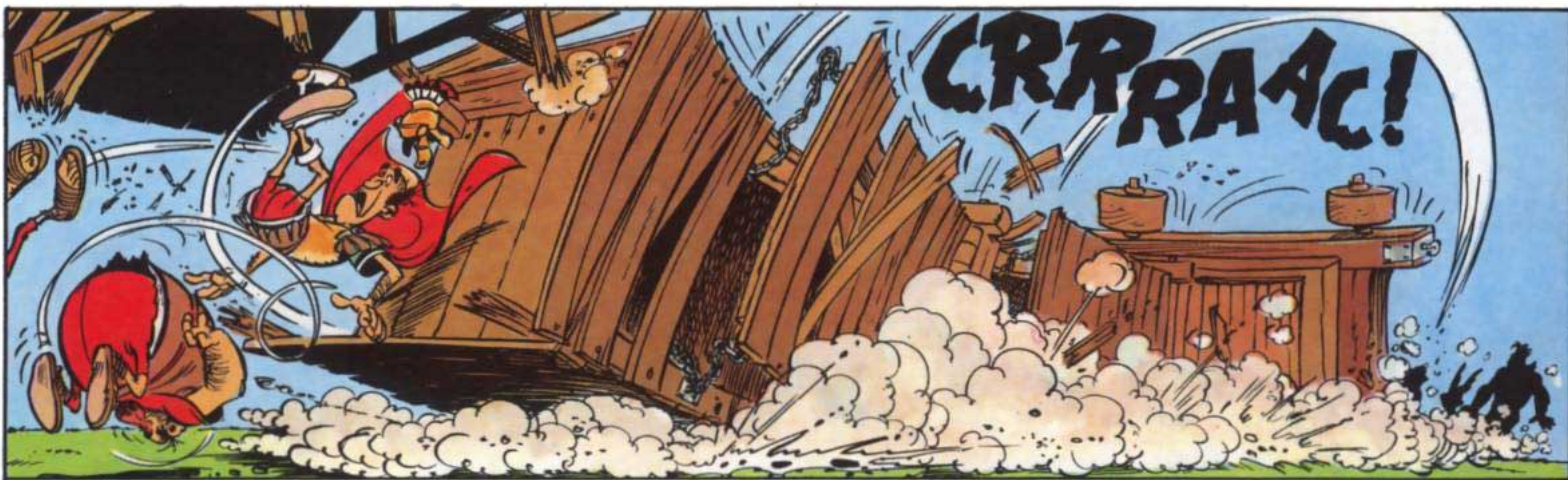
NÓI ĐI MIMINE! CHO
HÃN BIẾT SỰ THẬT CHẴN
ĐỘNG NÀO!

**CHẴN ĐỘNG
CŨNG VỪA
THÔI CHỊ À!**









ĐỪNG ĐÁNH TÔI! TÔI CHỈ LÀ MỘT THƯỜNG DÂN THÔI! NẾU MẤY NGƯỜI MUỐN ĐÁNH NHAU, HÃY CHIẾN ĐẤU VỚI BINH SĨ THỰC THỤ! THẲNG BẠN TUI Ở ĐÂY MỜI TÁI NHẬP NGŨ NÈ!



TUI KHÔNG TỚI ĐÁNH ÔNG MÀ ĐỂ TRẢ LẠI CHO ÔNG...

MÓN QUÀ CỦA
CÉSAR



GIỜ ÔNG CÒN CHỈ VIỆC TÔI THƯỜNG THẢO VỚI ABRARACOURCIX VÀ ĐÁM LÂU LA CỦA ÔNG THÔI!

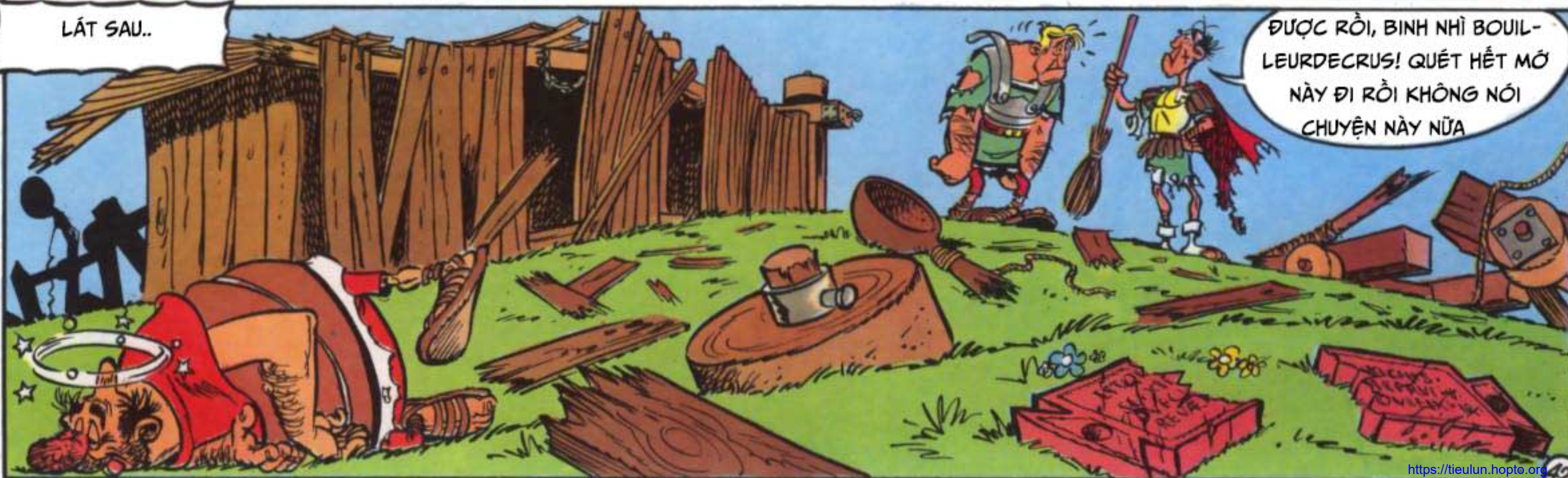


HÀ, MÌNH LÀ BẠN CHIẾN ĐẤU VỚI NHAU TRONG QUÂN ĐỘI, SAO ÔNG NỖ LÒNG NÀO..

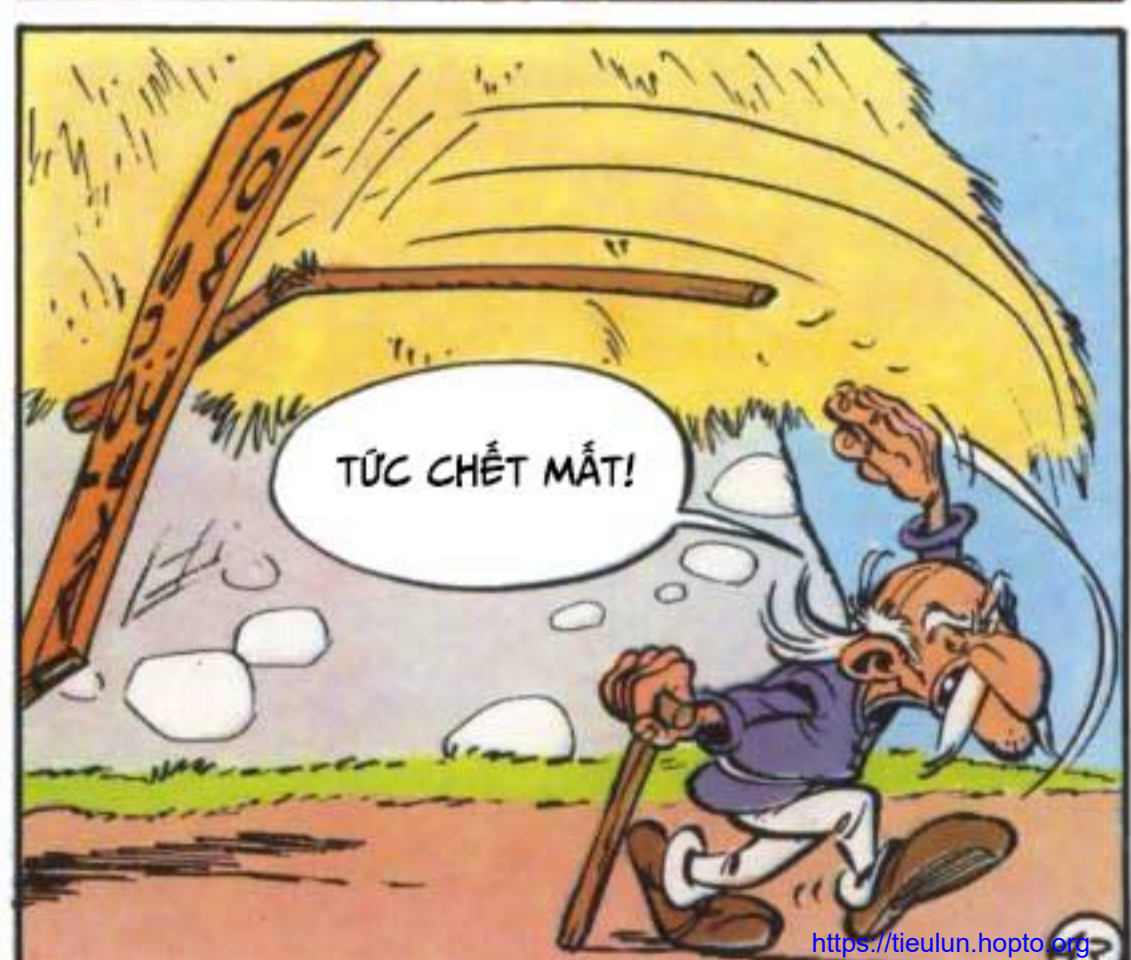
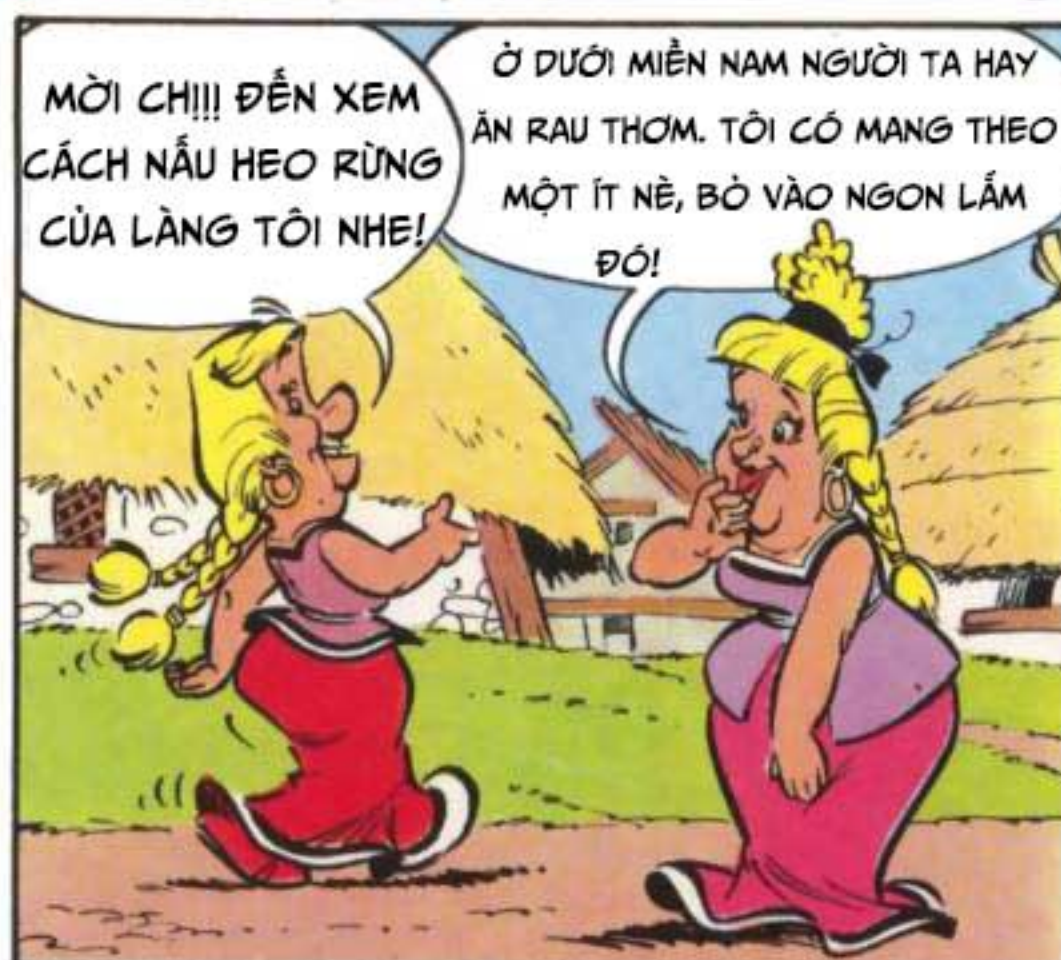
VỀ LÀNG THÔI..



LẮT SAU..



ĐƯỢC RỒI, BINH NHÌ BOUIL-LEURDECRUS! QUÉT HẾT MỜ NÀY ĐI RỒI KHÔNG NÓI CHUYỆN NÀY NỮA





.. THẬT RA LÀ TẤT CẢ MỌI NGƯỜI HÒA NHAU.
DƯỚI BẦU TRỜI SAO, TẤT CẢ CÙNG TỀ TỰ
QUANH CHIẾC BÀN ĐỂ YẾN TIỆC. TẤT CẢ.. VÌ
ĐỪNG QUÊN ĐÂY LÀ CÂU CHUYỆN XẢY RA VÀO
NĂM 50 TCN. VÀO THỜI NÀY, NHỮNG CHUYỆN
TRANH CHẤP NHƯ THỂ QUÀ THẬT KHÔNG QUAN
TRỌNG LẮM..

Biên dịch: Lã hạc
@truyentranhphapbi.com



UIDSR2
GOFUNK

<https://truyentranhphapbi.com>